

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

**Séance plénière
du vendredi 10 novembre 2000**

**Plenaire vergadering
van vrijdag 10 november 2000**

SEANCE DU MATIN

OCHTENDVERGADERING

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Pages
EXCUSES	103
DECES DE M. MICHEL DEMARET	103
COMMUNICATIONS	
— Assemblée de la Commission communautaire française	103
— Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	103
— Cour d'arbitrage	103
— Délibérations budgétaires	103
COMPOSITION DES COMMISSIONS	
— Modification	104
COLLEGE D'ENVIRONNEMENT	
— Présentation d'une liste double de candidats	104
COLLEGE D'UBANISME	
— Renouveau partiel — Présentation d'une liste double de candidats	105
FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE	
— Présentation d'une liste de candidats (effectifs et suppléants)	106
CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE BENELUX	
— Désignation d'un membre effectif	106

	Blz.
VERONTSCHULDIGD	103
OVERLIJDEN VAN DE HEER MICHEL DEMARET	103
MEDEDELINGEN	
— Assemblée de la Commission communautaire française	103
— Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	103
— Arbitragehof	103
— Begrotingsberaadselingen	103
SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	
— Wijziging	104
MILIEUCOLLEGE	
— Voordracht van een dubbeltal	104
STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE	
— Gedeeltelijke vernieuwing — Voordracht van een dubbeltal	105
BRUSSELS WAARBORGFONDS	
— Voordracht van een lijst van kandidaten (effectieven en plaatsvervangers)	106
RAADGEVENDE INTERPARLEMENTAIRE BENE-LUXRAAD	
— Aanwijzing van een vast lid	106

ELECTION D'UN MEMBRE BRUXELLOIS SIEGEANT AU CONSEIL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE	107	VERKIEZING VAN EEN BRUSSELS PARLEMENTS- LID DIE ZITTING HEEFT IN DE « CONSEIL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE »	107
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE		VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	
— Prise en considération	107	— Inoverwegingneming	107
INTERPELLATIONS		INTERPELLATIES	
— Motion d'ordre	107	— Ordemotie	107
— De M. Dominiek Lootens-Stael à MM. François- Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouverne- ment, et Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « l'évaluation de l'accord de courtoisie linguistique par le Gouverne- ment »	108	— Van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heren François-Xavier de Donnea, Minister-President van de regering, en Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Be- groting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de evaluatie van het taalhoffelijkheids- akkoord door de Regering »	108
Interpellation jointe de M. Sven Gatz concernant « l'application de l'accord de courtoisie linguistique »	108	Toegevoegde interpellatie van de heer Sven Gatz be- treffende « de toepassing van het taalakkoord »	108
Interpellation jointe de M. Jean-Pierre Cornelissen concernant « les perspectives d'adaptation des examens linguistiques et leurs répercussions sur l'accord de courtoisie linguistique »	108	Toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Pierre Cornelissen betreffende « de vooruitzichten voor de aanpassing van het taalexamen en de gevolgen voor het taalhoffelijkheidsakkoord »	108
Discussion. — <i>Orateurs</i> : le Président, MM. Dominiek Lootens-Stael, Sven Gatz, Jean-Pierre Cornelissen, Mme Brigitte Grouwels, M. François-Xavier de Donnea , Ministre-Président du Gouvernement	108	Bespreking. — <i>Sprekers</i> : de Voorzitter, de heren Dominiek Lootens-Stael, Sven Gatz, Jean-Pierre Cornelissen, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François-Xavier de Donnea , Minister-Pre- sident van de Regering	108
ORDRES DU JOUR — Dépôt	117	MOTIES — Indiening	117
— Déposés en conclusion de M. Dominiek Lootens-Stael à MM. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, et Guy Vanhengel, ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « l'évaluation de l'accord de courtoisie linguistique par le Gouvernement », de l'interpellation jointe de M. Sven Gatz concernant « l'application de l'accord de courtoisie linguistique » et de l'interpellation jointe de M. Jean-Pierre Cornelissen concernant « les perspectives d'adaptation des examens linguistiques et leurs répercussions sur l'accord de courtoisie linguistique »	117	— Ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heren François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, en Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdste- delijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de evaluatie van het taalhoffelijkheidsakkoord door de Regering », de toegevoegde interpellatie van de heer Sven Gatz betreffende « de toepassing van het taal- akkoord » en de toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Pierre Cornelissen betreffende « de vooruitzich- ten voor de aanpassing van het taalexamen en de ge- volgen voor het taalhoffelijkheidsakkoord »	117
— De M. Walter Vandenbossche à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la réforme des polices »	118	— Van de heer Walter Vandenbossche tot de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende « de politiehervorming »	118
Discussion. — <i>Orateurs</i> : le Président, MM. Wal- ter Vandenbossche, Fouad Lahssaini, Mme Marion Lemesre, MM. Joël Riguelle, Rudi Ver- voort, Mme Danielle Caron, MM. François- Xavier de Donnea , Ministre-Président du Gou- vernement, et Michel Lemaire	118	Bespreking. — <i>Sprekers</i> : de Voorzitter, de heren Walter Vandenbossche, Fouad Lahssaini, me- vrouw Marion Lemesre, de heren Joël Riguelle, Rudi Vervoort, mevrouw Danielle Caron, de heren François-Xavier de Donnea , Minister-Pre- sident van de Regering, en Michel Lemaire	118

PRESIDENCE DE **M. JAN BEGHIN**, PREMIER VICE-PRESIDENT

VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER JAN BEGHIN**, EERSTE ONDERVOORZITTER

— *La séance plénière est ouverte à 9 h 40.*

De plenaire vergadering wordt geopend om 9.40 uur.

— **M. le Président.** — Je déclare ouverte la séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 10 novembre 2000 (matin).

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van vrijdag 10 november 2000 geopend (ochtend).

EXCUSES
VERONTSCHULDIGD

M. le Président. — Ont prié d'excuser leur absence : Mme Magda De Galan, M. Armand De Decker et M. Jacques De Grave.

Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid : mevrouw Magda De Galan, de heer Armand De Decker en de heer Jacques De Grave.

DECES DE M. MICHEL DEMARET
OVERLIJDEN VAN DE HEER MICHEL DEMARET

M. le Président. — Nous avons appris le décès de M. Michel Demaret qui fut député bruxellois de juillet 1989 à juin 1999.

Sa carrière politique débuta à la ville de Bruxelles dont il fut successivement conseiller communal, échevin et bourgmestre.

La Présidente a transmis au nom du Conseil les condoléances à sa famille.

We vernamen het overlijden van de heer Michel Demaret. Hij was Brussels Volksvertegenwoordiger van juli 1989 tot juni 1999.

Hij begon zijn politieke carrière in Brussel-Stad waar hij gemeenteraadslid was en vervolgens schepen en burgemeester.

De Voorzitter heeft, in naam van de Raad, haar medeleven betuigd aan de familie.

Je propose au Conseil d'observer une minute de silence.

Ik stel voor dat de Raad een minuut stilte naleeft.

(Le Conseil observe une minute de silence.)

(De Raad leeft een minuut stilte na.)

COMMUNICATIONS FAITES AU CONSEIL

MEDEDELINGEN AAN DE RAAD

Assemblée de la Commission communautaire française

M. le Président. — Par lettre du 20 octobre 2000, l'Assemblée de la Commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

Bij brief van 20 oktober 2000 brengt de « Assemblée de la Commission communautaire française » ons ter kennis dat zij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Bij brief van 20 oktober 2000 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Par lettre du 20 octobre 2000, le « Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie » fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Cour d'arbitrage

Arbitragehof

M. le Président. — Diverses communications ont été faites au Conseil par la Cour d'arbitrage.

Elles figureront au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral de cette séance. *(Voir annexes.)*

Verscheidene mededelingen worden door het Arbitragehof aan de Raad gedaan.

Zij zullen in het Beknopt Verslag en in het Volledig Verslag van deze vergadering worden opgenomen. *(Zie Bijlagen.)*

Délibérations budgétaires

Begrotingsberaadslagingen

M. le Président. — Divers arrêtés ministériels ont été transmis au Conseil par le Gouvernement.

Ils figureront au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral de cette séance. (*Voir annexes.*)

Verschillende ministeriële besluiten worden door de Regering aan de Raad overgezonden.

Zij zullen in het Beknopt Verslag en in het Volledig Verslag van deze vergadering worden opgenomen. (*Zie bijlagen.*)

**MODIFICATION DE LA COMPOSITION
D'UNE COMMISSION
WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING
VAN EEN COMMISSIE**

M. le Président. — Par lettre du 9 novembre 2000, le groupe PRL-FDF communique le remplacement de Mme Caroline Persoons comme membre suppléant par M. François Roelants du Vivier au sein de la commission des Finances.

Bij brief van 9 november 2000, deelt de PRL-FDF-fractie mee dat mevrouw Caroline Persoons als plaatsvervangend lid wordt vervangen door de heer François Roelants du Vivier in de commissie voor de Financiën.

COLLEGE D'ENVIRONNEMENT

Présentation d'une liste double de candidats

MILIEUCOLLEGE

Voordracht van een dubbeltal

M. le Président. — Par lettre du 23 octobre 2000, M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur communique au Conseil la démission de M. Michel Verbanck, membre du Collège d'environnement, et demande au Conseil d'initier la procédure adéquate afin que le Gouvernement soit saisi d'une liste double de candidats en vue du remplacement de M. Michel Verbanck.

Par arrêté du Gouvernement du 16 mars 2000, M. Michel Verbanck avait été nommé membre du Collège d'environnement pour un mandat de six ans prenant cours le 26 mai 2000.

En vertu de l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif du 3 juin 1993 relatif au Collège d'environnement, en cas de démission d'un membre du Collège, le membre nommé par le Gouvernement achève le mandat du membre démissionnaire.

Les conditions d'âge et les incompatibilités sont prévues aux articles 2 et 3 de l'arrêté du 3 juin 1993.

Ainsi, l'article 2 de cet arrêté dispose ce qui suit :

« La qualité de membre du Collège d'environnement est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants :

1° tout mandat électif communal, provincial, régional et national;

2° bourgmestre;

3° sénateur provincial et sénateur coopté;

4° tout mandat dans un centre public d'aide sociale;

5° membre du Parlement européen;

6° agent d'un service public traitant de manière directe ou indirecte des matières d'environnement et exerçant ses fonctions sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

7° membre d'un cabinet ministériel;

8° l'exercice d'une activité relevant de l'agriculture, de l'industrie, de la construction, de la promotion ou de la gestion immobilière, soit à titre personnel, soit comme administrateur ou membre du personnel d'une société ayant un tel objet social;

9° délégué effectif ou suppléant du Conseil, nommé en application de l'article 11 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à l'accès à l'information en matière d'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale. »

L'article 3 de cet arrêté dispose ce qui suit :

« Les membres du Collège d'environnement sont âgés de trente-cinq ans au moins et de septante-cinq ans au plus au moment de leur nomination ou, le cas échéant, au moment du renouvellement de leur mandat. »

Les candidatures devront m'être adressées et parvenir au greffe du Conseil au plus tard le lundi 11 décembre 2000 à 10 heures. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

Pas d'observation ? (*Non.*)

Il en sera ainsi.

Bij brief van 23 oktober 2000 deelt de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, aan de Raad het ontslag mee van de heer Michel Verbanck, lid van het Milieucollege, en vraagt hij de Raad de procedure te beginnen die ertoe moet leiden dat aan de Regering een dubbeltal wordt voorgedragen met het oog op de vervanging van de heer Michel Verbanck.

Bij besluit van de Regering van 16 maart 2000 werd de heer Michel Verbanck benoemd tot lid van het Milieucollege voor een periode van 6 jaar, te beginnen op 26 mei 2000.

Krachtens artikel 5 van het besluit van de Executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege moet in geval van ontslag van een lid van het College, het door de Regering benoemde lid, het mandaat van het ontslagnemend lid voortzetten.

De leeftijdsvereisten en de onverenigbaarheden worden beschreven in de artikelen 2 en 3 van het besluit van 3 juni 1993.

Artikel 2 van dit besluit luidt :

« De hoedanigheid van lid van het Milieucollege is onverenigbaar met de uitoefening van de volgende functies of mandaten :

1° elk door verkiezing verkregen gemeentelijk, provinciaal, gewestelijk en nationaal mandaat;

2° burgemeester;

3° provinciaal senator of gecoöpteerd senator;

4° elk mandaat in een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;

5° lid van het Europees Parlement;

6° beambte van een overheidsdienst die rechtstreeks of onrechtstreeks aangelegenheden inzake leefmilieu behandelt en zijn ambt op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefent;

7° lid van een ministerieel kabinet;

8° een functie die verband houdt met de landbouw, de nijverheid, de bouwsector, de bevordering of het beheer van vastgoed, hetzij in eigen naam, hetzij als bestuurder of personeelslid van een maatschappij die een dergelijk maatschappelijk doel heeft;

9° afgevaardigde of plaatsvervangende afgevaardigde van de Raad, benoemd met toepassing van artikel 11 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. »

Artikel 3 van dit besluit luidt :

« De leden van het Milieucollege zijn ten minste vijfendertig jaar oud en mogen niet ouder zijn dan vijfenzeventig jaar op het ogenblik van hun benoeming of, in voorkomend geval, op het ogenblik van de vernieuwing van de ambtstermijn. ».

De kandidaturen moeten aan mij worden gericht en op de griffie van de Raad toekomen uiterlijk op maandag 11 december 2000 om 10 uur. De kandidaten worden verzocht bij hun kandidatuur een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun diploma's en hun beroepservaring.

Geen bezwaar ? (*Neen*)

Aldus zal geschieden.

COLLEGE D'URBANISME

*Renouvellement partiel
Présentation d'une liste double de candidats*

STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE

*Gedeeltelijke vernieuwing
Voordracht van een dubbeltal*

De Voorzitter. — Ik herinner u eraan dat de minister belast met ruimtelijke ordening bij brief van 27 november 1998 aan de Raad vroeg de gepaste procedure te starten om ervoor te zorgen dat de dubbeltallen van kandidaten voor de gedeeltelijke vernieuwing van het Stedenbouwkundig College aan de Regering worden bezorgd. De leden wier mandaat op 9 december 1998 ten einde liep, zijn de heren Luc Hennart, Willy Serneels en Eric Brewaeys.

De heer Willy Serneels is overleden en de heren Luc Hennart en Eric Brewaeys zijn opnieuw kandidaat.

Na de oproep tot kandidaatstelling tijdens de plenaire vergadering van 26 november 1999, werden de volgende kandidaturen ingediend :

— de heer Jean-Claude Geus, Kamervoorzitter bij de Raad van State als voorzitter van het Stedenbouwkundig College;

— de heer Michel Renard, licentiaat in de sociale communicatie als lid van het Stedenbouwkundig college.

Op de oproep tot kandidaten die tijdens de plenaire vergadering van 14 januari 2000 en 24 februari 2000 is gedaan, is geen reactie gekomen.

Na de oproep tot kandidaatstelling tijdens de plenaire vergadering van 31 maart 2000, werd de volgende kandidatuur ingediend :

— mevrouw Marina Pierard, architect, als lid van het Stedenbouwkundig College.

Op de oproep tot kandidaten die tijdens de plenaire vergaderingen van 26 mei 2000, 30 juni en 18 oktober 2000 is gedaan, is geen reactie gekomen.

De Raad moet aldus een voldoende aantal kandidaten ontvangen om aan de Regering drie dubbeltallen te kunnen voordragen voor de drie vacante mandaten; dat zijn ten minste zes kandidaturen.

Ik stel u voor de termijn voor de indiening van de kandidaturen, aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 18 oktober, nog te verlengen tot maandag 11 december 2000, om 10 uur.

De kandidaturen moeten aan mij worden gericht en op de griffie van de Raad toekomen. De kandidaten wordt verzocht bij hun kandidatuur een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun diploma's en hun beroepservaring.

Geen bezwaar ? (*Neen*)

Aldus zal geschieden.

— Je vous rappelle que par lettre du 27 novembre 1998, le ministre de l'Aménagement du Territoire demandait au Conseil d'initier la procédure adéquate afin que le Gouvernement soit saisi de la liste double de candidats en vue du renouvellement partiel du Collège d'urbanisme. Les membres dont le mandat expire le 9 décembre 1998 sont MM. Luc Hennart, Willy Serneels et Eric Brewaeys.

M. Willy Serneels étant décédé, seuls MM. Luc Hennart et Eric Brewaeys sollicitent le renouvellement de leur mandat.

Suite à l'annonce faite en séance plénière du 26 novembre 1999, les candidatures suivantes ont été introduites :

— M. Jean-Claude Geus, Président de Chambre au Conseil d'Etat, en qualité de président du Collège d'urbanisme;

— M. Michel Renard, licencié en communication sociale, en qualité de membre du Collège d'urbanisme.

Des appels aux candidatures ont été faits lors des séances plénières des 14 janvier 2000 et 24 février 2000. Ils sont restés sans résultat.

Suite à l'annonce faite en séance plénière du 31 mars 2000, la candidature suivante a été introduite :

— Mme Marina Pierard, architecte, en qualité de membre du Collège d'urbanisme.

Des appels aux candidatures ont été faits lors des séances plénières des 26 mai 2000, 30 juin 2000 et 18 octobre 2000. Ils sont restés sans résultat.

Le Conseil doit donc être saisi d'un nombre suffisant de candidatures pour pouvoir présenter au Gouvernement une liste double de candidats aux trois mandats vacants (soit au minimum 6 candidatures introduites).

Je vous propose dès lors de prolonger à nouveau le délai de dépôt des candidatures, annoncé en séance plénière le 18 octobre 2000, jusqu'au lundi 11 décembre 2000 à 10 heures.

Les candidatures devront m'être adressées et parvenir au greffe du Conseil. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Ik doe een oproep tot de fractievoorzitters om te proberen via contacten dit probleem op te lossen.

We kunnen toch moeilijk de termijnen blijven verlengen. Laten we een inspanning doen om kandidaten aan te moedigen.

FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE

Présentation d'une liste de candidats effectifs et suppléants

BRUSSELS WAARBORGFONDS

*Voordracht van een lijst van kandidaten
(effectieven en plaatsvervangers)*

M. le Président. — Par lettre du 15 septembre 2000, le ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, demande au Conseil d'initier la procédure afin que le Gouvernement soit saisi d'une liste de trois candidats effectifs et de trois candidats suppléants pour le Conseil d'administration du Fonds bruxellois de garantie.

L'article 11 de l'ordonnance du 22 avril 1999 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et portant création du Fonds bruxellois de garantie prévoit que le Fonds est administré par un conseil d'administration composé de treize membres, domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale et nommés par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il comprend un Président et douze membres possédant une compétence économique, financière ou juridique en matière de crédit ou de gestion d'entreprise.

Parmi ces douze membres, trois membres sont nommés sur présentation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le mandat des administrateurs est de six ans. Il est renouvelable selon les règles prévues pour leur nomination.

Le Gouvernement nomme selon les mêmes règles des suppléants pour chacun des membres.

Il appartient au Conseil de présenter au Gouvernement trois membres effectifs et trois membres suppléants.

Les candidatures doivent m'être adressées et parvenir au greffe du Conseil au plus tard le lundi 27 novembre 2000 à 10 heures. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leurs expériences professionnelles.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Bij brief van 15 september 2000 verzoekt de minister van Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting de Raad om de procedure aan te vatten opdat aan de Regering een lijst zou worden voorgelegd van drie effectieve kandidaten en drie plaatsvervangers voor de raad van bestuur van het Brussels Waarborgfonds.

Artikel 11 van de ordonnantie van 22 april 1999 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en houdende oprichting van het Brussels Waarborgfonds bepaalt dat het Waarborgfonds bestuurd wordt door een raad van bestuur bestaande uit dertien leden die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen en die benoemd worden bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De raad van bestuur bestaat uit een voorzitter en twaalf leden met economische, financiële en juridische deskundigheid inzake krediet of bedrijfsbeheer.

Tussen deze twaalf leden worden drie leden benoemd op voordracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De duur van het mandaat van de bestuurders is zes jaar. Het is vernieuwbaar volgens de regels die gelden voor hun benoeming.

De Regering benoemt volgens dezelfde regels een plaatsvervanger voor elk van de bestuurders.

Het komt de Raad toe om drie leden en drie plaatsvervangers aan de Regering voor te dragen.

De candidaturen moeten aan mij worden gericht en moeten uiterlijk op maandag 27 november 2000 om 10 uur op de griffie van de Raad toekomen. De kandidaten wordt verzocht bij hun kandidatuur een curriculum vitae te voegen met vermelding van hun diploma's en beroepservaring.

Geen bezwaar ? (*Neen*)

Aldus zal geschieden.

CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE CONSULTATIF DU BENELUX

Désignation d'un membre effectif

RAADGEVENDE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD

Aanwijzing van een vast lid

M. le Président. — En date du 26 novembre 1999, le Conseil a désigné M. Willem Draps en tant que membre effectif et M. Stéphane de Lobkowicz en tant que membre suppléant au sein de la délégation belge auprès du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux.

Par lettre du 31 octobre 2000, M. Willem Draps a démissionné comme membre effectif du Conseil interparlementaire consultatif du Benelux. Le groupe PRL-FDF présente M. Eric André comme membre effectif.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft op 26 november 1999 de heren Willem Draps en Stéphane de Lobkowicz respectievelijk aangesteld als lid en als plaatsvervangend lid van de Belgische afvaardiging bij de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

Bij brief van 31 oktober 2000 dient de heer Willem Draps zijn ontslag in als lid van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad. De PRL-FDF-fractie draagt de heer Eric André voor als lid.

Geen bezwaar ? (*Neen*)

Aldus zal geschieden.

ELECTION D'UN MEMBRE BRUXELLOIS SIEGEANT AU CONSEIL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE

VERKIEZING VAN EEN BRUSSELS PARLEMENTSLID DIE ZITTING HEEFT IN DE « CONSEIL DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE »

M. le Président. — En vertu de l'article 30, § 3, 2^e alinéa de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et conformément à la présentation signée par la majorité des membres du groupe PRL-FDF, M. François Roelants du Vivier a été déclaré élu membre bruxellois siégeant au Conseil de la Communauté française, en remplacement de M. Alain Zenner, démissionnaire.

Il en a été donné connaissance au Président du Parlement de la Communauté française.

Krachtens artikel 30, § 3, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en overeenkomstig de voordracht ondertekend door de meerderheid van de leden van de PRL-FDF-fractie, is de heer François Roelants du Vivier verkozen verklaard als lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dat zitting heeft in de « Conseil de la Communauté française », ter vervanging van de heer Alain Zenner, die zijn ontslag genomen heeft.

Er werd hiervan kennis gegeven aan de Voorzitter van het « Parlement de la Communauté française ».

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

Prise en considération

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingneming

1. L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance (M. Marc Cools) modifiant l'ordonnance

du 5 mars 1998 relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale (A-137/1-2000/2001).

Pas d'observation ? (*Non*)

Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie (de heer Marc Cools) tot wijziging van de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (A-137/1-2000/2001).

Geen bezwaar ? (*Neen*)

Verzonden naar de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

2. L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance (Mme Geneviève Meunier et M. Alain Adriaens) relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région bruxelloise (pour mémoire).

Pas d'observation ? (*Non*)

Renvoi à la Commission des Affaires économiques chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie (mevrouw Geneviève Meunier en de heer Alain Adriaens) betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (pro memorie).

Geen bezwaar ? (*Neen*)

Verzonden naar de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

INTERPELLATIONS — INTERPELLATIES

M. le Président. — L'ordre du jour appelle les interpellations.

Aan de orde zijn de interpellaties.

MOTION D'ORDRE

ORDEMOTIE

M. Benoît Cerexhe. — Monsieur le Président, je demande la parole par motion d'ordre.

M. le Président. — Vous avez la parole.

M. Benoît Cerexhe. — Monsieur le Président, nous sommes particulièrement étonnés de la décision prise par le Bureau élargi de mettre à l'ordre du jour, en séance plénière, une interpellation relative à « l'évaluation de l'accord de courtoisie linguistique par le Gouvernement ». Pour peu que nous connaissons la jurisprudence du Bureau, ce type d'interpellation était jusqu'à présent toujours envoyé en commission des Affaires intérieures. Notre étonnement est encore plus grand quand nous constatons de qui émane cette interpellation ... Le groupe PSC est heurté par la décision prise par

le Bureau élargi, d'autant plus que nous avons, pour notre part, déposé une demande d'interpellation sur les conséquences des accords de la « Sainte Perlette », lesquels représentent un enjeu extrêmement important pour notre Région, mais que celle-là, le Bureau élargi a décidé de la renvoyer en commission !

Il y a donc deux poids, deux mesures. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de quitter l'Assemblée aussi longtemps que les interpellations concernant les accords de courtoisie linguistique seront développées.

De Voorzitter. — Mijnheer Cerexhe, ik neem akte van uw verklaring. U weet dat de werkzaamheden worden geregeld door het Uitgebreid Bureau. U bent daar aanwezig op het moment dat de regeling van de werkzaamheden wordt besproken.

Ik zie trouwens niet in waarom dit punt niet in openbare vergadering zou kunnen worden behandeld.

M. François Roelants du Vivier. — Monsieur le Président, je vous rejoins sur cette question. Je trouve peu pertinent de remettre en cause les travaux du Bureau élargi, qui est maître de ses décisions.

M. Benoît Cerexhe. — Nous pouvons le regretter, Monsieur Roelants.

M. François Roelants du Vivier. — Vous pouvez le regretter, mais je déclare simplement qu'il n'est pas possible de contester une décision qui a été prise démocratiquement, me semble-t-il.

M. Denis Grimberghs. — Monsieur Roelants, ce qui est profondément choquant c'est de voir deux groupes démocratiques s'associer à une interpellation qui a été déposée par un élu du Vlaams Blok. Là se trouve le problème !

M. Cerexhe a eu la gentillesse, me semble-t-il, d'évoquer ce problème en des termes fort prudents. Et vous, Monsieur Cornelissen, à qui M. Maingain a demandé expressément de ne pas mettre en œuvre des règles qu'il considère comme « pétainistes », vous vous associez à cette interpellation. C'est vraiment regrettable !

M. le Président. — Je donne la parole à M. Cornelissen pour un fait personnel.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Je tiens à préciser que je ne suis pas personnellement associé à des groupes antidémocratiques. J'ai simplement posé une question orale qui a été transformée en interpellation.

M. Denis Grimberghs. — Regardez les dates, Monsieur Cornelissen !

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Il s'agit d'une question qui avait été inscrite à l'ordre du jour du précédent Bureau élargi et qui n'avait pas été retenue pour un aspect technique de dépôt de texte.

M. Denis Grimberghs. — Mais la demande d'interpellation de M. Lootens a été déposée plus tôt, vous le savez bien !

M. le Président. — Nous allons poursuivre nos travaux. Je rappelle simplement que c'est le Bureau élargi qui décide de l'ordre du jour. Si des interpellations ont été jointes à d'autres, ce n'est que par hasard. Ce n'est pas un choix politique, vous le savez très bien ! (*Protestations sur les bancs du PSC.*)

(*Le groupe PSC quitte la salle, de même que des membres des groupes PRL-FDF, PS et ECOLO.*)

De heer Sven Gatz. — Mijnheer de Voorzitter, ook ik wens het woord voor een persoonlijk feit. Ik aanvaard deze insinuaties niet. Ik heb mijn verantwoordelijkheid als volksvertegenwoordiger en ik interpelleer over welk onderwerp ik wil, ongeacht wie eerst een verzoek tot een gelijkaardige interpellatie heeft ingediend.

De PSC-fractie neemt haar verantwoordelijkheid door het halfroond te verlaten; ik zal dat straks op een andere manier doen.

De Voorzitter. — Interpellaties worden inderdaad chronologisch aan de agenda toegevoegd. Daar kan men geen enkele politieke conclusie aan verbinden.

M. le Président. — Monsieur Roelants du Vivier, vous avez la parole.

M. François Roelants du Vivier. — Monsieur le Président, je suis un peu perturbé par ce qui vient de se dérouler ici.

Je pense qu'il serait dès lors opportun que notre Assemblée se prononce sur l'ordre du jour de notre séance, de façon à le confirmer ou l'infirmier.

M. le Président. — Je n'ai pas reçu de demande conforme au Règlement pour une quelconque modification de notre ordre du jour. Ce dernier est fixé par le Bureau élargi. Partant, j'estime que nous devons commencer nos travaux.

M. François Roelants du Vivier. — Mais, si je ne m'abuse, Monsieur le Président, je crois qu'il suffit que six membres en fassent la demande.

M. le Président. — En effet, une telle demande doit être appuyée par six membres et déposée par écrit. Dans la mesure où je n'ai pas été saisi d'une telle demande, je vous propose d'entamer immédiatement nos travaux.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE TOT DE HEREN FRANÇOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTER-PRESIDENT VAN DE REGERING, EN GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN, BETREFFENDE « DE EVALUATIE VAN HET TAALHOFFELIJKHEIDSAKKOORD DOOR DE REGERING »

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER SVEN GATZ BETREFFENDE « DE TOEPASSING VAN HET TAALAKKOORD »

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JEAN-PIERRE CORNELISSEN BETREFFENDE « DE VOORUITZICHTEN VOOR DE AANPASSING VAN DE TAAL-EXAMENS EN DE GEVOLGEN VOOR HET TAALHOFFELIJKHEIDSAKKOORD »

Bespreking

INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL A MM. FRANÇOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT, ET GUY VAN HENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTERIEURES, CONCERNANT « L'EVALUATION DE L'ACCORD DE COURTOISIE LINGUISTIQUE PAR LE GOUVERNEMENT »

INTERPELLATION JOINTE DE M. SVEN GATZ CONCERNANT « L'APPLICATION DE L'ACCORD DE COURTOISIE LINGUISTIQUE »

INTERPELLATION JOINTE DE M. JEAN-PIERRE CORNELISSEN CONCERNANT « LES PERSPECTIVES D'ADAPTATION DES EXAMENS LINGUISTIQUES ET LEURS RÉPERCUSSIONS SUR L'ACCORD DE COURTOISIE LINGUISTIQUE »

Discussion

De Voorzitter. — De heer Dominiek Lootens-Stael heeft het woord voor het ontwikkelen van zijn interpellatie.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mijnheer de voorzitter, ik zal niet lang stilstaan bij het incident dat zich zopas heeft voorgedaan, maar toch wens ik een bedenking te formuleren bij het optreden van de PSC-fractieleider, lid van de oppositie. Blijkbaar ontzegt hij aan een andere oppositiepartij het recht om in plenaire vergadering een zeer belangrijk probleem, waardoor de Brusselse regering destijds in 1997 zelfs in zware moeilijkheden kwam, aan te kaarten.

Dat zegt veel over het democratisch gehalte van een aantal parlementsleden hier. Ik betreur dit soort incidenten ten zeerste, des te meer wanneer ze worden veroorzaakt door de oppositie.

Ik stel dus vast dat de heer Cerexhe dit probleem niet belangrijk genoeg acht om in plenaire vergadering te worden behandeld. Dat bevestigt mijn stelling dat voornamelijk bij de Franstalige politici voor de taalproblematiek een immense desinteresse bestaat.

Ik kom nu tot mijn interpellatie. Sinds ik mijn interpellatieverzoek heb ingediend, zowat vier maanden geleden, is er een en ander gebeurd in verband met het dossier van het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord.

Ik heb mijn uiteenzetting en mijn vragen dan ook aan de nieuwe situatie aangepast.

Het probleem dat wij hier vandaag ter sprake brengen, is een probleem dat al vele jaren aansleept. « Aanslepen » is wel het juiste woord dat hier moet worden gebruikt. Het gaat hier immers niet om een probleem van praktische of technische aard, dat met enige daadkracht kan worden opgelost. Neen, mijnheer de Minister-President, waar het hier om gaat, is een probleem van politieke aard, meer bepaald een probleem van ondemocratisch gedrag, van miskennis van de beginselen van de democratische rechtsstaat, een probleem

dus van een gebrek aan politieke wil vanwege de plaatselijke bestuurders en de op hen toezichhoudende overheid, de uitvoerende macht dus, om de beslissingen van de wetgevende macht ten uitvoer te brengen. Meer concreet, de federale volksvertegenwoordiging, Vlamingen en Walen samen, heeft indertijd, in 1962-1963 taalwetten goedgekeurd die van toepassing zijn in Brussel. Deze wetten staan de Franstalige bestuurders in Brussel, zowel de plaatselijke als de gewestelijke, echter niet aan. Zij beschikken op federaal niveau echter niet over een meerderheid om hierin via democratische weg verandering te brengen. Wat doen zij dan ? Passen zij de wet toe zoals iedere democraat zou doen, in afwachting dat hij wel over een meerderheid beschikt om de wet aan te passen in de zin zoals hij wil ? Neen, dat doen zij niet. Zij doen wat fascist en inciviek doen : zij leggen de door een democratische meerderheid aangenomen wet naast zich en doen hun zin. De plaatselijke bestuurders benoemen systematisch personeel dat niet voldoet aan de taalwet. En de Brusselse ministers weigeren even systematisch om gebruik te maken van hun bevoegdheid om de illegale besluiten van de plaatselijke besturen te vernietigen, wat nochtans hun verdomde democratische plicht zou moeten zijn.

Om dit te bewijzen zijn er de niet te loochenen naakte feiten. De vernietiging door de toezienende overheid van illegale benoemingen vanwege de plaatselijke besturen gebeurde, vóór deze in handen kwam van de Brusselse instellingen, vrij correct. Van 1980 tot 1984 werd 66 procent van de door de vice-gouverneur geschorste onwettige benoemingen in de Brusselse gemeenten effectief vernietigd door de bevoegde toezichhoudende overheid. Vanaf 1985 begon de illegaliteit. Toen kwam het toezicht grotendeels in handen van Brusselse Franstalige ministers. De resultaten liegen er niet om : van 1985 tot 1988 nam het aantal vernietigingen een fikse duik tot nog nauwelijks 2,5 % van het aantal geschorste benoemingen. Voortaan heerste de nagenoeg totale wetteloosheid. Vanaf 1989, toen het toezicht volledig in handen kwam van Brusselse ministers, werd er helemaal niet meer vernietigd. Een schandalige en belachelijke 0,2 procent van de geschorste aanstellingen werd nog effectief vernietigd van 1989 tot 1997.

Het is in dit kader van totale wetteloosheid dat tussen 1996 en 1997 het zogenaamde « taalhoffelijkheidsakkoord » werd gesloten, dat, zo maakte men ons diets, de problemen zou oplossen. In feite loste dit akkoord helemaal niets op, omdat het daar ook niet voor bedoeld was. Integendeel, het verdiepte doelbewust, wetens en wilens, de illegaliteit aanzienlijk. Het institutionaliseerde bij wijze van spreken de illegaliteit, teneinde de benoeming van een aantal personeel nog efficiënter te doen verlopen en zodoende de wettelijk opgelegde tweetaligheid van de dienst en van het personeel nog verder te ondervragen.

Ook hier spreken de feiten boekdelen. Wat de gemeenten betreft, werden inderdaad sinds de inwerkingtreding van het zogenaamde « taalhoffelijkheidsakkoord » iets meer benoemingen vernietigd dan daarvoor, maar het aantal vernietigingen bleef onaanvaardbaar laag. In de jaren 1998-1999 werden niet meer dan 88 van de 1 168 illegale benoemingen in de Brusselse gemeenten effectief vernietigd. Voor de OCMW's had het taalhoffelijkheidsakkoord zelfs een omgekeerd effect en bereikte het aantal vernietigingen een ongekend dieptepunt.

Waren er dankzij het taalhoffelijkheidsakkoord dan misschien minder illegale benoemingen dan voorheen ? Neen, integendeel. Het aantal illegale aanwervingen in verhouding tot het totale aantal aanwervingen bereikte een nooit geziene recordhoogte. Waren in de

jaren 1995-1997 reeds 23 procent van alle aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten illegaal, dan steeg dit percentage voor de jaren 1998-1999, de periode dat het taalhoffelijkheidsakkoord van toepassing, was, tot niet minder dan 29 procent. Aanzienlijk meer illegale benoemingen en nauwelijks iets meer vernietigingen, dat is het trieste eindresultaat van het zogezegde taalhoffelijkheidsakkoord wat de Brusselse gemeenten betreft. Het zogenaamde « taalhoffelijkheidsakkoord » mag dan ook met recht en rede een taalwet-overtredingsakkoord worden genoemd.

Dit mag met des te meer redenen worden gezegd, aangezien een advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt dat de omzendbrief van december 1997 aan de gemeenten die uitvoering geeft aan het taalwet-overtredingsakkoord, illegaal is, en de regering zelfs uitdrukkelijk vraagt om haar omzendbrief aan te passen. Ik citeer uit het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die stelt dat : « *de bedoelde omzendbrief (...) voor de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, een regeling invoert die afwijkt van de taalregeling ingesteld door hoofdstuk III, afdeling III van de voornoemde wetten [op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966]. Maar zulk een regeling die afwijkt van de regels betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, kan alleen door de federale overheid worden ingevoerd.*

Wat de passages van de omzendbrief betreft die strijdig zijn met artikel 21, §§ 2 en 5, SWT, is de klacht ontvankelijk en gegrond.

De VCT verzoekt u uw omzendbrief aan te passen rekening houdend met de bepalingen van het voornoemde artikel 21. » Einde citaat.

Wat heeft de huidige Regering, de huidige meerderheid met andere woorden, gedaan in verband met het taalwet-overtredingsakkoord ? Het antwoord is eenvoudig. De regering volhardt in de ondemocratische boosheid in het kwadraat. Zij zet de ondemocratische illegaliteit verder. De Vlaamse partijen, de Vlaamse ministers, de Vlaamse volksvertegenwoordigers van de meerderheid capituleren andermaal voor wat ik durf te noemen de francofone ondemocratische politieke cultuur die gekenmerkt wordt ...

De Voorzitter. — Mijnheer Lootens, mag ik u vragen uw interpellatie voort te ontwikkelen ?

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mijnheer de Voorzitter, om de haverklap worden mijn collega's of ikzelf, totaal ten onrechte overigens, uitgescholden voor alles wat mooi en lelijk is. Ik heb nooit enige verontwaardiging gemerkt bij de voorzitter. Nu ik vandaag terecht — ik zal straks staven waarom — hier een woord gebruik dat inderdaad misschien hard klinkt, maar de realiteit weerspiegelt, moet uw censuurmachine in werking treden !

De Voorzitter. — U heb nog vier minuten spreektijd.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Ik ga dus verder. Die politieke cultuur wordt gekenmerkt door de ongebreidelde en ondemocratische overtreding van de wet.

Dat uitte zich in het regeerakkoord dat voortbouwde op het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord. Dat uitte zich in het feit dat de driemaandelijks taalrapporten werden afgeschaft. Dat bleek ook uit het feit dat het voor de volksvertegenwoordiging nog moeilijker werd om zijn controlerende functie uit te oefenen. Het bleek evenzeer reeds uit de vernietigingscijfers die ons werden verstrekt, en waaruit kan worden afgeleid dat de Regering opnieuw zo goed als geen enkele benoeming meer vernietigt. Dat uitte zich in het feit dat

wij nog steeds geen enkele evaluatie hebben gekregen van het taalhoffelijkheidsakkoord, hoewel dit akkoord bepaalt dat de evaluatie binnen de twee jaar moet plaatshebben, en dus tegen december 1999 moest zijn afgerond.

Hiermee komen we aan het tweede kenmerk van het beleid van deze Regering, namelijk dat, tegen het regeerakkoord in, wel degelijk werd afgeweken van het taalhoffelijkheidsakkoord, maar dan niet in de richting van meer wettelijkheid zoals elke democraat zou mogen verwachten, maar in de richting van nog veel meer ondemocratische wetteloosheid. Wij mochten immers vernemen dat de Regering op 31 augustus besliste van het akkoord af te wijken, ten einde het de Franstalige gemeentebesturen nog gemakkelijker te maken de tweetaligheid van de dienst te ondergraven. Dat gebeurde door niet alleen het taalwet-overtredingsakkoord met twee jaar te verlengen, maar ook door de termijn van twee jaar waarbinnen de illegaal aangeworven contractuelen volgens dit akkoord een taalbrevet moesten halen, *de facto* op te trekken tot vier jaar.

Deze afwijking van het akkoord, verder weg van de wettelijkheid, wordt verantwoord met de uitvlucht dat het taalhoffelijkheidsakkoord niet van toepassing is omdat het Vast Wervingssecretariaat, nu Selor, de taalexamens niet zou hebben aangepast. Dit is uiteraard een leugen, aangezien Selor wel degelijk de taalexamens heeft aangepast aan wat in 1996 en 1997 van Selor werd gevraagd, zoals blijkt uit het antwoord van federaal minister Van den Bossche in de Kamer op een interpellatie van niemand minder dan de heer Maingain. De redenering die wordt aangevoerd, klopt dus van geen kanten, maar is gewoon een nieuw alibi om nog meer van de wettelijkheid af te wijken.

Overigens leidt deze nieuwe redenering ons tot de bijzonder merkwaardige vaststelling dat het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord eigenlijk wel toepasselijk wordt verklaard als het in het voordeel van de onwettige francofilie is — met name wanneer het om de illegale aanwerving van contractuelen op tweejarige basis gaat, die onverminderd doorgaat —, maar niet toepasselijk wordt verklaard als het de wettelijkheid gedeeltelijk herstelt en in het nadeel van de francofilie is, wanneer het bijvoorbeeld het ontslag tot gevolg zou hebben van degenen die na twee jaar hun brevet nog niet hebben behaald.

Mijnheer de Minister-President, mijn kritiek is misschien hard, maar ze is, zoals u perfect weet, correct en terecht. De Brusselse instellingen zijn terminaal ziek. Zij zijn terminaal aangetast door het arrogante ondemocratische gedrag van de Franstalige regeringsleden — men kan het systematisch naast zich leggen van een wet van openbare orde toch niet anders noemen — en door de absolute willoosheid en karakterzwakheid van hun Vlaamse waterdragers die dit lijdzaam ondergaan om toch maar aan de macht te kunnen blijven. Zolang er in dit ondemocratische gedrag geen verandering komt, zal er ook niets veranderen in het dossier dat ons hier bezighoudt.

De Voorzitter. — Mijnheer Lootens, gelieve af te ronden; uw spreektijd is verstreken.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal stilaan afronden, maar de tijd die de heer Cerexhe in beslag genomen heeft, kan moeilijk op mijn rekening worden gezet.

De Voorzitter. — Die werd u niet aangerekend.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Ik rond af.

Eerste voorwaarde voor het herstel van de wettelijkheid moet dus een grondige mentaliteitsverandering zijn in de Regering. Er

zou opnieuw een democratische geest moeten waaien, wat meteen impliceert dat het taalhoffelijkheidsakkoord grotendeels moet worden opgedoekt alvorens dit dossier terug op het rechte pad kan worden gebracht. Daartoe was de Brusselse Regering tot nu toe niet bereid.

In het licht van het Lambermont-akkoord koppelen wij aan deze vaststellingen ook onmiddellijk de conclusie vast dat de Brusselse toezienende instanties bewezen hebben niet bekwaam te zijn de hen toevertrouwde toezichtsbevoegdheid op een correcte — dit is op een democratische — wijze uit te oefenen, zodat het voor elke rechtgeaarde democraat absoluut onaanvaardbaar is dat nog meer bevoegdheden aan het Brusselse Gewest zouden worden overgedragen. Wij zijn integendeel van mening dat elke democraat er alleen maar kan naar streven om alle bevoegdheden die zich terzake reeds op Brussels niveau bevinden — het toezicht dus — terug over te hevelen naar het federale niveau wegens verregaande onbekwaamheid, machtsmisbruik en totalitaire praktijken. Wij maken ons nochtans geen illusies, want de echte democraten in ons land en in deze instelling zijn vrij schaars.

Ook wat dit dossier betreft, maken wij ons geen illusies. Niettemin wens ik de Minister-President toch een aantal vragen te stellen omtrent de laatste stand van zaken dienaangaande.

De Voorzitter. — Mag ik u vragen om nu uw uiteenzetting te beëindigen ?

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Ik stel mijn vragen en dan ben ik klaar.

Ten eerste, werd de lang beloofde evaluatie die na twee jaar toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord was voorgespiegeld, intussen afgerond ?

Ten tweede, welke zijn de resultaten van deze evaluatie, waarvoor ik wat de details betreft, verwijs naar mijn interpellatieverzoek ?

Ten derde, wanneer mag de volksvertegenwoordiging over de resultaten van deze evaluatie beschikken, over het rapport of de rapporten dienaangaande ?

Ten vierde, welk is de actuele situatie in verband met het schorsingsbeleid van de vice-gouverneur en het vernietigingsbeleid van de Minister-President, en hoeveel illegale benoemingen waren er reeds in totaal het afgelopen jaar ?

Ten vijfde, waarom werd er beslist om bij middel van een nieuwe omzendbrief nog verder af te wijken van de legaliteit, en waarom werd er daarentegen bij de aanpassing van de omzendbrief van 1997 geen gevolg gegeven aan het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ?

Ten zesde, heeft de Minister-President de contractuelen die na verloop van twee jaar geen taalexamen hebben afgelegd, niet ontslagen, zoals nochtans voorzien was in het taalhoffelijkheidsakkoord en bevestigd in het regeerakkoord ?

Ten zevende, waarom wordt het taalhoffelijkheidsakkoord niet toepasselijk verklaard wanneer het naar de wettelijkheid tendeert — het ontslaan van illegaal aangeworven contractuelen —, en wel toepasselijk verklaard wanneer de illegaliteit wordt voortgezet en uitgebreid door de verlenging van de termijn van twee naar vier jaar ?

Ten achtste, kunnen de regeringsbesluiten aangaande de nieuwe beslissingen en de nieuwe omzendbrief mij worden bezorgd ?

De Voorzitter. — De heer Gatz heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Sven Gatz. — Mijnheer de Voorzitter, sta me toe te beginnen met een kort historisch overzicht. Het start weliswaar maar in 1963, want het zou ons te ver leiden als ik nog verder achteruit ga.

Zoals mij op de universiteit is geleerd, is in 1963 een historische taalwet goedgekeurd. Voor het statutair personeel van de lokale overheden is die taalwet heel duidelijk en wordt ze door niemand betwist. Volgens de Nederlandstaligen was de taalwet van 1963 ook van toepassing op de contractuele personeelsleden. De Franstalige politici zagen dat anders. In 1963 was het probleem niet zo acuut als vandaag, omdat er toen weinig contractuele personeelsleden waren bij de lokale overheden. Die situatie is de jongste decennia veranderd, zodat het taaldispuut niet langer academisch bleef. De discussie over het respect van de taalwet is gevoerd in de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en in de Raad van State. Van die kant is er geen eenduidig antwoord gekomen. Franstaligen en Nederlandstaligen in deze instellingen oordeelden verschillend.

Midden de jaren negentig heeft de vorige regering het advies gevraagd van eminente universiteitsprofessoren. Maar ook daarmee zijn we bedrogen uitgekomen. De uitleg van de Nederlandstalige professor sloot als en bus en volgens hem was de taalwet van 1963 van toepassing op de contractuele werknemers. De Franstalige professor was echter de tegenovergestelde mening toegedaan. Kortom we zaten in een patstelling en van het welles-nietesspel werd niemand beter, zeker niet de Vlamingen, gelet op de technisch-juridische aspecten van het administratief toezicht.

Vanuit die vaststellingen blijf ik het taalakkoord verdedigen als de minst slechte oplossing om uit de impasse te geraken. Vandaar ook dat ik in de zomer een aantal voorstellen heb gedaan om het taalakkoord perspectief te geven. Ik heb veel kritiek moeten horen, vanzelfsprekend vanwege mijn voorganger op deze tribune, maar ook van anderen. Mijn antwoord op deze kritiek is dat wie het beter weet, maar naar voor moet treden en een echt alternatief moet bieden.

Wat houdt het taalakkoord in ? Het taalakkoord dat door de vorige Brusselse Regering is overeengekomen, regelt de toepassing van de taalwetgeving op het contractueel personeel in de gemeenten en OCMW-besturen. Dat politiek akkoord van 1996, in 1997 juridisch vertaald in een omzendbrief naar de gemeenten en OCMW's, gaat uit van de volgende principes.

Wanneer gemeenten en OCMW's contractueel personeel aanwerven, moeten zij bij voorrang putten uit een reserve bij de BGDA van personen die in een taalexamen zijn geslaagd. Wanneer er geen kandidaten in de reserve zijn, mag de gemeente of het OCMW andere personeelsleden aanwerven. Die moeten binnen de twee jaar met succes een taalexamen afleggen, zoniet wordt de arbeidsovereenkomst beëindigd. Bedoeling was ook dat de taalexamens werden aangepast en gemoderniseerd. Dat betekent geen versoepeling, alleen een functioneler maken van het examen. De vraag is nu of het taalakkoord wordt toegepast. Wie ondubbelzinnig ja antwoordt, is verkeerd en wie ondubbelzinnig neen antwoordt, is eveneens verkeerd. Er zijn immers vernietigingen gebeurd op basis van het taalakkoord, helaas te weinig voor de Vlamingen. Er worden nog te veel zaken « doorgelaten », omdat zoals sommigen zeggen de taalexamens nog niet werden aangepast. Dat laatste punt is afhankelijk van de federale Regering. Selor, het vroegere Vast Wervingssecretariaat bepaalt en regelt de taalexamens voor heel het land, dus ook voor Brussel. Ik weet wel dat sedert midden de jaren negentig via computergestuurde programma's is geredigeerd aan

de taalexamens. Maar ondanks de inhoudelijke verbetering van de examenprogramma's moeten we vaststellen dat slechts 1/5 à 1/4 van de Franstaligen slaagt voor de taalexamens en ongeveer 1/3 van de Nederlandstaligen. We kunnen dus gerust zeggen dat in elke taalgroep de helft van de kandidaten niet slaagt. U hoort mij niet pleiten voor te gemakkelijke examens. Zoals Selor zegt kan het niet dat een kandidaat-politieagent de woorden « dief » en « pistool » in de tweede taal niet kent. Ik pleit wel voor een degelijke opleiding voor de taalexamens zodat de geslaagden later praktisch kunnen communiceren. Basisgrammatica is nodig, maar kunnen communiceren is het belangrijkste.

Aangezien de taalexamens tot nog toe niet werden aangepast, lijkt het voor sommige ministers in de hoofdstedelijke Regering een alibi te zijn om te zeggen dat het taalakkoord niet kan worden toegepast. Daarmee wordt bedoeld dat personeelsleden die na twee jaar in hun taalproef niet slaagden, in dienst mogen blijven. Zo kan het welles-nietesspel voortduren, en nog eens, niemand wordt daar beter van, zeker de Vlamingen niet.

Desalniettemin zien we dat het taalakkoord stand houdt, dat er vernietigingen zijn en dat de reserve met tweetaligen bij de BGDA aangroeit.

In de gegeven omstandigheden ben ik van oordeel dat het taalakkoord volgende bijsturing moet krijgen. Daarom volgend voorstel. Volgens de plannen van federaal minister Van den Bossche, zal de inhoud van het taalexamen voor alle niveaus, en dus niet alleen voor Brussel, weldra worden aangepast. De impact hiervan op het terrein kunnen we over ongeveer een jaar verwachten. Daarom vind ik dat het contract van de lokale personeelsleden nog een keer mag worden verlengd met één of maximum twee jaar. Zo wordt ook het arbeidsrecht gerespecteerd, dat slechts één verlenging van een contract van bepaalde duur toestaat. Verdere verlengingen worden automatisch omgezet in een contract van onbepaalde duur.

Ten tweede meen ik dat die verlenging niet mag gelden voor personeelsleden voor wie er volwaardige vervangers zijn in de BGDA-reserve, die geslaagd zijn in een taalexamen. Uit recente cijfers van minister Tomas waarnaar volksvertegenwoordiger Walter Vandebossche had geïnformeerd, blijkt dat sinds kort de BGDA wel over wat reserves beschikt van personen die geslaagd zijn in een taalexamen. Die moeten voorrang krijgen op personen die na twee jaar dienst bij een gemeente of OCMW nog niet voor een taalexamen zijn geslaagd.

Gaat de Minister-President namens zijn regering akkoord met mijn visie ?

Heeft hij recent contact opgenomen met de federale minister voor Ambtenarenzaken ? Diens beslissing is immers cruciaal voor het Brusselse taalakkoord.

Vindt de Minister-President dat in het licht van dit alles een aanpassing aangewezen is van de omzendbrief naar de lokale besturen ?

Ten slotte roep ik de Minister-President en zijn collega Vanhengel op om het op te richten opvolgingscomité een actieve rol te laten spelen.

Ik reken erop dat de Minister-President die nu ook al af te rekenen heeft met dolle-koeien, ook deze stier bij de horens zal nemen.

M. le Président. — La parole est à M. Jean-Pierre Cornelissen pour développer son interpellation jointe. (*Certains membres de la majorité rentrent en séance.*)

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre-Président, Monsieur le ministre, chers collègues, si je me trouve à cette tribune, c'est parce que je voulais poser une question orale sur un point bien déterminé, mais, à la suite d'une décision du Bureau élargi, ce point a été inscrit à l'ordre du jour de notre séance plénière en tant qu'interpellation jointe.

Je ne partage pas l'avis des Collègues qui ont quitté cette salle, arguant que ce sujet ne pouvait pas être traité en séance plénière. Je rappelle que, lorsque les accords de courtoisie linguistique ont été débattus, c'était en séance plénière, dans nos anciens locaux. A l'époque, j'ai même été désigné par mon groupe pour défendre notre point de vue consistant à soutenir ces accords de courtoisie linguistique.

Je partage 90 % des propos de l'orateur précédent, M. Gatz, parce qu'il a rappelé un certain nombre d'éléments historiques; sur les 10 % restants, j'ai une opinion divergente, mais il s'agit malheureusement de sa conclusion.

Cela m'évitera en tout cas de devoir refaire tout un historique.

Il faut effectivement rappeler les premières discussions de 1996 ainsi que les secondes discussions et leur conclusion en 1997 par ces fameux accords dits de « courtoisie linguistique », censés apporter un ensemble de solutions équilibrées aux problèmes liés à une ambiguïté certaine quant au statut du personnel contractuel dans les administrations bruxelloises.

M. Gatz a eu raison de rappeler la législation linguistique, les lois coordonnées de 1963, qui sont effectivement très claires en ce qui concerne la nomination et la promotion du personnel définitif mais qui, en ce qui concerne les contractuels, étaient d'une totale ambiguïté. Il est également vrai qu'à l'époque, les contractuels étaient relativement peu nombreux. Cela ne change rien au fait que l'interprétation de la loi ne peut pas se faire de manière aléatoire. De toute manière — et là aussi, on a eu raison de le rappeler —, il n'y a pas de jurisprudence définitive au Conseil d'Etat, ni même à la Commission permanente de Contrôle linguistique.

C'est ainsi que cette Assemblée s'est un jour trouvée confrontée à de véritables blocages liés à ces interprétations divergentes. Personnellement, je trouve que ce Conseil a fait preuve de maturité en voulant réellement donner une chance de fonctionner aux institutions bruxelloises grâce à des solutions équilibrées.

Rappelons-le, ces accords de courtoisie linguistique présentent de très nombreuses facettes. Bien entendu, comme toujours en politique, on est d'accord sur l'ensemble mais cela implique que chacune des facettes soit respectée.

Parmi les différentes facettes de ces accords figurait en bonne place la révision du système des examens linguistiques à faire subir aux candidats aux fonctions vacantes. Il n'est plus à démontrer que ces examens tels qu'ils sont organisés actuellement, non seulement induisent des taux d'échec effarants qui, à eux seuls, les discréditent, mais, en outre, même en cas de réussite, ne garantissent nullement la connaissance effective de l'autre langue et sont, de plus, totalement inadaptés aux profils des différentes fonctions à pourvoir.

Vous savez comme moi que les cadres de police sont très incomplets à peu près partout dans l'agglomération bruxelloise. Dans certaines communes, dont la mienne, il manque plus d'un quart de l'effectif policier, situation due notamment à des problèmes d'examen linguistique. Depuis le jour où il a fallu satisfaire à l'examen de type niveau 2, on a enregistré des taux excessivement déficitaires.

En ce qui concerne le personnel de niveau 1, on enregistre très peu de différence entre les résultats des francophones et des néerlandophones. Ils sont catastrophiques dans les deux cas : entre 75 % et 80 %. J'ignore si vous savez comment fonctionnent ces examens linguistiques, à savoir le modèle sur ordinateur. C'est vraiment extraordinaire ! Même un germaniste qui passe cet examen réussit parfois avec un pourcentage de 86 %, alors que ce germaniste, traducteur dans sa fonction, devrait avoir une connaissance quasi parfaite de la langue. Les mots défilent sur l'écran avec une initiale donnée et excluant tout recours à un synonyme : or, on sait combien une langue peut présenter de mots à la signification quasi identique, et pour s'exprimer dans une langue, quand on ne connaît pas le terme exact, il est parfois nécessaire de prendre un « *by-pass* ».

Ainsi, j'ai découvert qu'il était « intéressant » de savoir comment se dit « hydroglisseur » en néerlandais, ainsi que « strapontin » ...

De heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen — Een klapstoeltje !

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Een klapstoeltje ! Mais quand je l'ai demandé à des collègues néerlandophones de cette Assemblée, ils m'ont répondu « *een strapontin, natuurlijk !* ». (*Sourires.*)

Dans un examen de niveau 2, vous conviendrez qu'il est assez curieux de voir figurer ce genre d'expression.

A cette occasion, j'ai découvert aussi qu'il avait été fait largement recours à des temps primitifs divergents. Par exemple, le verbe *éplucher*, « *uitpluizen* » ; il y a des temps primitifs forts et des temps primitifs faibles, avec une différence de signification. Vous comprendrez qu'avec ce genre de facéties, on peut très souvent désarçonner et même recaler purement et simplement des candidats.

Il avait été dit que cette réforme du système d'examen devait impérativement intervenir dans les deux ans de l'entrée en vigueur des accords de courtoisie linguistique. Or, le SPR et son successeur Selor n'ont pas déployé un très grand zèle en la matière, de telle sorte qu'on se situe aujourd'hui dans la même situation qu'à l'automne 1997.

Récemment, une évaluation de ce système a été demandée à l'ULG. Celle-ci ne rendra ses conclusions et ne formulera des propositions concrètes que dans un an et demi.

Dans ces conditions, il n'est que justice, comme l'a décidé votre Gouvernement en août dernier, que les candidats recrutés dans le cadre des accords de courtoisie linguistique bénéficient d'examens équitables et conformes à ces accords. Manifestement, cela implique que ces agents soient maintenus en fonction aussi longtemps que les examens « nouvelle manière » ne sont pas mis sur pied. C'est logique et respectueux à l'égard de ces fonctionnaires.

Or, à la lecture de certains comptes-rendus de journaux au début septembre, j'ai relevé une ambiguïté que je souhaiterais, Monsieur le ministre, vous voir lever — c'était ce qui motivait ma motion.

Certains organes de presse semblaient indiquer que les personnes actuellement en fonction dans le cadre de ces recrutements, qui ne disposent pas encore du brevet de connaissance de la seconde langue, pourraient le cas échéant être remplacées par d'autres demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM, correspondant aux spécialités recherchées et disposant dudit brevet ; ce qui me paraît inadmissible car irrespectueux des mérites des personnes concernées et, de plus,

totalemment en contradiction avec l'esprit et la lettre des accords de courtoisie linguistique.

M. le Ministre-Président peut-il infirmer très clairement — et c'est en cela que je me différencie de l'orateur précédent — cette interprétation abusive ?

(*Applaudissements sur les bancs PRL-FDF.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Brigitte Grouwels.

Mevrouw Brigitte Grouwels. — Mijnheer de Voorzitter, na al de opmerkingen, vragen en suggesties die hier zonet werden geformuleerd door de verschillende interpellanten, kan ik mijn uiteenzetting kort houden. Ook vandaag stellen we vast dat rond dit dossier nogal tegenstrijdige verklaringen worden afgelegd. Het wordt tijd voor meer duidelijkheid.

Een belangrijke stap in de richting van meer duidelijkheid zou zijn dat de Regering de beloofde evaluatie van het taalhoffelijkheidsakkoord voorlegt aan de Raad. De vooropgestelde termijn van twee jaar is ondertussen al lang verstreken. Ik weet dat toenmalig minister Neyts argumenten heeft aangevoerd om uit te leggen dat de evaluatie niet zinvol was op het afgesproken tijdstip. De Raad heeft daar toen akte van genomen, maar wij hebben er nooit mee ingestemd om de evaluatie naar de Griekse kalender te verwijzen. Concreet wil ik dan ook aan de Minister-President en/of aan minister Vanhengel vragen wanneer we die evaluatie krijgen. Ik weet dat de Voorzitster van onze assemblee aan de Minister-President gevraagd heeft wanneer die evaluatie hier zal worden besproken.

Ten tweede moeten we heel duidelijk zijn omtrent de aanpassing van de taalexamens. Iedereen erkent dat die aanpassing deel uitmaakte van het taalhoffelijkheidsakkoord. Iedereen erkent ook dat onder « aanpassing » niet moet worden verstaan dat de examens versoepeld of gemakkelijker moeten worden, maar wel dat ze functioneler moeten worden. Ik stel vast dat ook federaal minister Van den Bossche die mening is toegedaan. In de kamercommissie Binnenlandse Zaken verklaarde hij op 10 mei 2000 dat in de periode 1998-2000 al « herhaalde aanpassingen aan het systeem zijn aangebracht ». In 1997 verklaarden de ministers Picqué, Grijp en Gosuin dat de aanpassingen aan het Atlassysteem « een goede basis waren voor de examens die door de kandidaten voor betrekkingen bij Brusselse plaatselijke besturen zullen worden afgelegd ». De taalexamens zijn dus al in zekere mate aangepast. Dat is een realiteit die we moeten zien. De taalexamens van Selor worden, luidens minister Van den Bossche, permanent bijgestuurd en aangepast. Er komt nu bovendien, krachtens een beslissing van de federale Regering, een bijkomende evaluatie in samenwerking met specialisten van de Universiteit van Luik. Daarbij, en dat is positief, zal ook een leerstofpakket ontwikkeld worden dat kandidaten moet toelaten om zich beter voor te bereiden op het examen. Het is positief dat de leerstof zal worden afgebakend. Het komt mij dus voor dat de federale overheid haar verantwoordelijkheid opneemt. Want laat ons hierover duidelijk zijn. De taalexamens zijn de verantwoordelijkheid van de federale overheid en wij hebben daarom geen instructies te geven. Minister Van den Bossche was in dat verband heel duidelijk in de Kamer. Hij zei namelijk dat hij geen eisen te ontvangen had. Wie eisen stelt, zou van een kale reis terugkomen.

De verantwoordelijkheid van het Brussels Gewest in deze materie beperkt zich tot het toezicht op de naleving van de taalwetgeving door de lokale besturen en tot het stimuleren en ondersteunen van kandidaten om zich degelijk voor te bereiden op de taalexamens.

Wat dat laatste betreft, rust er een grote verantwoordelijkheid op de BGDA. Er is zeker geen tekort aan werkzoekenden in Brussel en het is aan de BGDA om hen te stimuleren om een tweetaligheidsbrevet te halen, bijvoorbeeld door hen door te verwijzen naar aangepaste taalopleidingen. Minister Van den Bossche had het in die context in mei nog over « het failliet op dat niveau van de BGDA ». Ik hoop dat de bevoegde Brusselse minister mij kan verzekeren dat de BGDA wel degelijk van hem de opdracht heeft gekregen om werkzoekenden te stimuleren om zo snel mogelijk een taalbrevet te halen en dat men daar niet op zijn handen zit en wacht op de zoveelste aanpassing van de taalexamens.

Ten slotte moet er ook volstreekte duidelijkheid zijn over de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord met betrekking tot de contractuelen die na twee jaar nog geen taalbrevet hebben behaald. Collega Gatz heeft hier zonet op correcte wijze weergegeven wat er, tengevolge van de recente beslissingen op het niveau van de Regering en het verenigd college, moet gebeuren.

Wij stellen net als de Regering vast dat op federaal niveau belangrijke stappen worden gedaan om de taalexamens toegankelijker te maken. Wij willen dit initiatief een maximale kans op slagen geven. Omwille van die aanpassing kunnen contractuelen die na twee jaar nog geen taalbrevet hebben, nog een maal tijdelijk heraanworven worden voor een periode van maximaal twee jaar. Maar dat kan slechts gebeuren nadat het betrokken lokale bestuur bij de BGDA heeft nagevraagd of er geen geschikte tweetalige kandidaten voorhanden zijn. Zijn die beschikbaar, dan moeten ze worden aangeworven en kan er van een tijdelijke heraanwerving van het contractuele personeelslid zonder taalbrevet geen sprake zijn.

Net als collega Gatz zou ik de Minister-Président willen vragen om zich heel duidelijk uit te spreken over deze materie. Graag had ik van hem ook de uitdrukkelijke verzekering gekregen dat elke beslissing van een lokaal bestuur waarbij die procedure niet gerespecteerd werd, aanleiding zal geven tot een vernietiging door de toezienende overheid.

Het moet ook duidelijk zijn dat een eventuele verlenging van een tijdelijk contract in die omstandigheden strikt eenmalig is. Een verdere verlenging zou immers strijdig zijn met het arbeidsrecht.

Bovendien moet het zonneklaar zijn dat, hoewel wij de federale hervorming van de taalexamens alle kansen willen geven, wij ons daarvan niet verder afhankelijk kunnen maken. Over twee jaar keren we onherroepelijk terug naar het normale systeem waarbij elke contractueel die na twee jaar geen taalbrevet heeft gehaald, niet verder in dienst kan worden gehouden. Men kan zich dan hoe dan ook niet verschuilen achter het federale niveau om de eigen verantwoordelijkheid te ontvluchten.

M. le Président. — La parole est à M. de Donnea, Ministre-Président.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Monsieur le Président, chers collègues, j'essaierai de répondre aussi complètement que possible aux interpellations.

Etant donné que plusieurs questions se recourent, je vous prie d'excuser les éventuelles répétitions.

Wat de cijfers betreft waarnaar de heer Lootens heeft gevraagd, verwijs ik naar het activiteitenverslag dat de heer Hugo Nys, vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, in maart heeft uitgebracht voor de periode 1995-1999.

Ik bespaar de Raad de voorlezing van de tabellen uit dat verslag, maar ik hoop wel dat ze in het verslag worden opgenomen. Om een idee te hebben zal ik een paar cijfers en tendensen geven.

In 1995 werden 1 195 stukken onderworpen aan het toezicht van de vice-gouverneur. Er waren 869 dossiers zonder bezwaar, of 72,72 procent. 326 dossiers, of 27,28 procent, werden geschorst. In 1999 werden 2 147 stukken onderworpen aan het toezicht. Voor 1 471 stukken — of 68,51 procent — was er geen bezwaar. 335 dossiers — of 15,60 procent — werden geschorst. Als we de periode 1995-1999 overlopen dan zien we dat het aantal schorsingen afneemt: in 1995 27,28 procent, in 1996 21,82 procent, in 1997 21,57 procent, in 1998 19 procent en in 1999 15,60 procent. De ingekomen stukken betreffen alle beslissingen die benoemingen in de ruimste zin van het woord inhouden, dus alle aanstellingen, benoemingen tot stage, benoemingen in vast verband, enzovoort. De telling gebeurt op grond van benoemingen en niet op grond van personen, want eenzelfde persoon kan verschillende keren benoemd worden, eens voor een stage en later nog voor vaste functies.

Het taalhoffelijkheidsakkoord leidt tot een stijging van de toegezonden beslissingen, enerzijds door de ingebouwde mogelijkheden en anderzijds door de daaraan gekoppelde sancties. Niettegenstaande dat daalt het aantal schorsingen zoals ik al heb aangegeven. Wat de verdeling per taal betreft, waren er in 1995 op een totaal van 326 schorsingen, 279 Franstalige dossiers en 47 Nederlandstalige dossiers en in 1999 op een totaal van 335 dossiers 294 Franstalige dossiers en 41 Nederlandstalige dossiers.

Niet elke schorsing leidt tot een vernietiging. Wanneer een lokaal bestuur kennis neemt van een schorsingsbesluit, kan dat bestuur het geschorste besluit rechtvaardigen door bijkomende argumenten die in de geschorste beslissing ontbraken, aan te voeren. Bijvoorbeeld aantonen dat de BGDA werd aangesproken maar dat geen kandidaat voorhanden was, de vereiste bewijzen van tweetaligheid bijvoegen, wijziging van de contractvorm voorleggen, enzovoort. Een kennisneming daarvan zal dan volstaan en geen aanleiding meer geven tot vernietiging. Het kan ook gebeuren dat een lokaal bestuur zijn geschorste beslissing intrekt zodat de toezienende overheid niet meer moet tussenkomen.

We zien dus dat het aantal schorsingen afneemt. Dat heeft te maken met het taalhoffelijkheidsakkoord. Zonder perfect te zijn — maar wat is perfect in het leven —, heeft het akkoord positieve gevolgen gehad. Het duwt de gemeenten in de goede richting.

Wat het aandeel betreft van beide taalgroepen in toepassing van de omzendbrief zijn er slechts cijfers voorhanden voor 1998 en 1999. Op een totaal van 132 in 1998 waren er 89 procent Franstalige dossiers en 11 procent Nederlandstalige dossiers. Op een totaal van 341 in 1999 waren er 91 procent Franstalige en 9 procent Nederlandstalige dossiers.

In 1998 werden er 41 dossiers vernietigd en betekend en in 1999 werden er 37 dossiers vernietigd en betekend. De cijfers voor het jaar 2000 zullen pas in 2001 beschikbaar zijn. Ik vermoed dus dat de heer Lootens ons daarover begin januari zal interpelleren. Hij mag gerust zijn, we bereiden ons daar reeds op voor.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Waren de drie-maandelijkse taalrapporten niet afgeschaft, dan zouden we niet zo vaak moeten interpelleren. Het verwijt gaat niet op.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-voorzitter van de Regering. — Ik ben graag bereid om de cijfers te verstrekken, want ik heb geen enkel probleem met transparantie. Het is mijn be-

doeling het taalhoffelijkheidsakkoord te doen respecteren en ik wil daar niet aan sleutelen in een of andere zin.

De cijfers van de wervingsreserve van de BGDA vertellen ons niet veel, omdat we geen zicht hebben op wie in de reserve zit en op de functies die vervuld worden. Daarnaast is er geen opvolging van het aantal personen dat effectief tewerkgesteld wordt in een lokaal bestuur. Samengevat kunnen we zeggen dat de reserve nogal klein is. Voor niveau 1 geeft dat in februari 1998 1 Nederlandstalige en 4 Franstaligen, in november 1999 1 Nederlandstalige en 8 Franstaligen en in juni 2000 6 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen. De ervaring leert ons dat wie in de reserve zit niet altijd geschikt is voor de openstaande job. Een ziekenhuis dat een verpleegster nodig heeft, is niet gediend met een ingenieur. Om te weten hoe het zit met de reserves voor de verschillende niveaus verwijs ik dus naar de tabellen die zullen worden opgenomen in het verslag.

Wat de voorstellen en acties naar de toekomst betreft, werd bij de verlenging van het taalakkoord beslist om een opvolgingscomité samen te stellen onder leiding van de Minister-President. Il zal dat comité nog vóór Kerstmis bijeenroepen. In de voorbije weken heb ik daartoe nog niet de tijd gehad.

Een belangrijke taak van dat comité is tot een verfijning te komen van het cijfermateriaal. Hiermee bedoel ik dat we tot een volledige informatie moeten komen vanaf het ogenblik dat een beslissing wordt genomen door een lokaal bestuur. Vandaag hebben we daar geen zicht op. De vice-gouverneur wordt niet noodzakelijk systematisch op de hoogte gesteld van een aanwervingsbeslissing, terwijl dat wel het geval is voor de toeziende overheid. Mijn collega Vanhengel zal eerstdaags daarover voorstellen formuleren.

Daarnaast zal de regering op de voet volgen wat er op federaal vlak gebeurt met betrekking tot de evaluatie en aanpassing van de taalexamen. Het uitgangspunt blijft een functionele aanpassing van de examens. Een taalexamen moet gericht zijn op de functie. Ik ben Franstalig, maar als men mij de naam van alle onderdelen van een deur of een fiets vraagt, dan ken ik zelfs in het Frans die naam niet. Niemand weet alles in zijn eigen taal. Zo zullen ook de meeste Vlamingen de zin *Je rejoins mon unité* vertalen als *Ik vervoeg mijn eenheid* of *Je conjugue mon unité*, terwijl het *Ik voeg me bij mijn eenheid* moet zijn. Zelfs de toenmalige permanente secretaris van het Vast Wervingssecretariaat, die ik daarover ondervroeg, moest mij het juiste antwoord schuldig blijven. Toch speelden militairen punten kwijt omdat ze dat niet wisten. Dit maar om te zeggen dat de woordenschat van het taalexamen moet afgestemd zijn op het beroep. Het is de bedoeling dat ik federaal minister Van den Bossche vlug ontmoet en ik zal bij die gelegenheid zeker aandringen op een functionele aanpassing van de taalexamen. Het verheugt mij in elk geval dat er op federaal vlak veel aandacht is voor die problematiek.

Met de beschrijvende analyse van het taalhoffelijkheidsakkoord die de heer Gatz heeft gemaakt, kan ik akkoord gaan. Ook ik hoop dat de aanpassingen die hij vraagt, er zo snel mogelijk komen. Ik kan hem niet beloven dat het zo vlug zal gaan als hij vraagt, maar ik zal daarvoor mijn best doen en minister Vanhengel ook.

Indien de gemeentebesturen gebruik willen maken van de mogelijkheid tot verlenging met maximum twee jaar van het contract van contractuele beamten, zijn ze verplicht de procedure beschreven in het oorspronkelijke taalhoffelijkheidsakkoord te volgen, met name het raadplegen van de BGDA. Ik wijs er evenwel op dat zelfs als de BGDA over reserves beschikt van kandidaten die over een taalattest beschikken, die helaas in de meeste gevallen niet voldoen

aan de aanwervingsvoorwaarden voor de openstaande functie. In Brussel is er blijkbaar een kloof tussen de kwalificaties die de werkzoekenden te bieden hebben en de kwalificaties die de werkgevers vragen, en die bestaat evenzeer voor de niet gekwalificeerde als de gekwalificeerde jobs.

Ik kijk erop toe dat de gemeenten de toepassingsvoorwaarden van het taalhoffelijkheidsakkoord strikt toepassen, meer bepaald de raadpleging van de BGDA. Ik herinner eraan dat mijn geachte voorganger aan alle burgemeesters en schepenen van het Brussels Gewest per brief van 9 oktober 2000 alle vereiste inlichtingen heeft gegeven.

Na overleg met mijn collega's in het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie belast met het toezicht op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, is een nieuwe vergadering gepland met het kabinet van minister Luc Van den Bossche om de *follow up* te verzekeren van de beslissingen genomen in de zomer 2000 en om de uitvoering te verzekeren van de bijzondere initiatieven van het Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Monsieur Cornelissen, vous avez posé beaucoup de questions auxquelles je pense avoir déjà répondu, du moins partiellement. Vous avez notamment fait allusion à la mission confiée aux experts de l'Université de Liège.

Je rappelle que « les agents contractuels qui ont pu, en exécution de l'accord initial, bénéficier d'une période maximale de deux ans pour réussir l'épreuve linguistique correspondant à leur niveau de fonction peuvent à nouveau bénéficier d'une période supplémentaire de deux ans maximum ».

Il n'est donc pas question de recruter ces agents sur la base d'un contrat à durée indéterminée (CDI). J'ai d'ailleurs annulé une série de nominations de personnes, qui se trouvaient dans cette situation, dans certaines communes qui essayaient de leur fournir non un contrat à durée déterminée (CDD) mais un contrat à durée indéterminée (CDI) et signalé à ces communes qu'en établissant un CDD, elles se trouvaient dans le cadre de l'accord et que ces gens ne connaîtraient pas de problème.

« Certains agents contractuels seront ainsi susceptibles de disposer d'un délai de quatre ans en vue de satisfaire à leurs obligations en matière linguistique ». Voilà qui me paraît un délai confortable quand on dispose déjà d'une base et que l'on vit dans une administration bilingue. En effet, il doit être difficile d'apprendre le néerlandais en travaillant dans l'administration régionale wallonne à Namur; en revanche, les fonctionnaires bruxellois flamands ont des collègues francophones, avec lesquels ils auraient avantage à parler, et inversement pour les fonctionnaires bruxellois francophones.

Parler une langue est la meilleure façon de l'apprendre. Il suffit d'oser se jeter à l'eau, quitte à commettre des fautes.

Les autorités communales qui souhaitent faire usage de cette faculté de prolongation sont tenues d'appliquer la procédure décrite dans l'accord initial et d'interroger l'ORBEM.

A l'heure actuelle, Monsieur Cornelissen, je n'ai pas connaissance de cas où la reconduction d'un CDD d'un agent aurait été entravée par l'engagement d'un demandeur d'emploi disposant du brevet linguistique requis et présentant en même temps le profil exigé pour exercer la fonction à pourvoir.

Si, comme par le passé, il existe effectivement — vous aurez les chiffres — dans les réserves de recrutement de l'ORBEM des demandeurs d'emploi en possession d'un brevet linguistique, dans la plupart des cas, ceux-ci ne remplissent pas les conditions de recrutement ou d'engagement, en particulier en ce qui concerne les exigences fixées par les règlements communaux en matière de diplômes et d'expérience utiles.

C'est d'ailleurs un des gros problèmes du marché de l'emploi actuel. Il devient même difficile de recruter des plongeurs, c'est-à-dire des gens sans aucune qualification. Pourquoi ? Notamment parce que l'écart entre le salaire net et l'allocation de chômage est trop faible. C'est un problème connu, difficile à résoudre : il y a pénurie de candidats, même pour les emplois non qualifiés, qui ne nécessitent la connaissance correcte d'aucune langue nationale.

Je m'adresse à présent à l'enseignant, au germaniste, Monsieur Cornelissen, pendant six ans, j'ai été Président de l'Ecole régionale de Police (Erip); j'ai été frappé de constater qu'un tiers des candidats échouaient en langue maternelle. Inutile alors de soutenir que tous les candidats policiers échouent faute de connaître le néerlandais ou le français : le tiers des candidats y échouent déjà au test de langue maternelle ! Je dois aussi préciser que plus de candidats échouent à l'examen de langue maternelle française, qu'à l'examen de langue néerlandaise. L'honnêteté me force à le dire et je me pose des questions sur la qualité de l'enseignement de la Communauté française.

Je puis ajouter qu'un pourcentage assez important de candidats échouent aux tests psychotechniques, d'autres à l'épreuve physique. Certains jeunes de dix-huit ans se présentent à l'examen avec une colonne vertébrale déjà en piètre état.

Après six ans d'expérience à l'Erip, je soutiens qu'il est inadmissible d'attribuer ces échecs, tant pour les Flamands que pour les francophones, uniquement à l'examen linguistique.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — C'est un facteur important !

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Oui, c'est un facteur important, car le candidat qui a réussi à courir le cent mètres en x secondes, dont la colonne vertébrale a bien tenu le coup, qui a franchi avec succès l'épreuve psychotechnique, qui parle plus ou moins correctement sa langue maternelle, peut encore échouer à l'examen de seconde langue nationale.

Il faut réformer les examens et je crois qu'il y a unanimité dans cette Assemblée pour le dire, toutes communautés linguistiques confondues. Mais il y a aussi un très sérieux examen de conscience à faire au niveau de notre enseignement secondaire en ce qui concerne la langue maternelle, la seconde langue ainsi que la gymnastique. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — De heer Dominiek Lootens-Stael heeft het woord voor een repliek.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mijnheer de Minister-President, ik ben allerminst tevreden met uw antwoord. U had van mij waarschijnlijk niets anders verwacht. U hebt natuurlijk een poging gedaan om, zoals in het verleden is gebeurd, een aantal cijfers te geven. Er zijn echter een aantal adertjes onder het gras en daarover hebt u geen klaarheid gebracht.

Uw antwoord bestond er vooral in aan te tonen dat het aantal schorsingen gedaald is, waarmee u uw stelling staft dat het

taalhoffelijkheidsakkoord wel degelijk functioneert en effect sorteert. Het is echter nogal evident dat het aantal schorsingen daalt, wanneer men weet dat de vice-gouverneur zich voor zijn schorsingsbeleid niet meer baseert op de bestaande taalwetgeving, maar op het illegale taalhoffelijkheidsakkoord. Heel wat contractuelen waarvan de aanstelling in principe zou moeten worden geschorst, vallen aldus onder het taalhoffelijkheidsakkoord, dat in strijd is met de taalwetgeving.

Het taalhoffelijkheidsakkoord functioneert dus inderdaad niet ten positieve helaas, maar ten negatieve.

Mijnheer de Minister-President, op basis van sporadische cijfers die wij regelmatig bijeenprokkelen, heb ik een zicht gekregen op de situatie van de voorbije jaren. Welnu, het is nog nooit zo erg geweest, niet alleen cijfermatig, maar ook politiek. Wat dat betreft, zijn er inderdaad een aantal problemen, ook bij de collega's van de Vlaamse meerderheidspartijen. Zo twijfelt de heer Gatz eraan of de taalwetgeving wel van toepassing is op contractuelen en verwijst hij naar tegengestelde standpunten van universiteitsprofessoren.

Is hij dan niet op de hoogte van de adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en van de rechtspraak van de Raad van State. Kortom, er zijn heel wat argumenten die onomstotelijk aantonen dat contractuelen onder de taalwetgeving vallen. Het verwondert mij dat de Volksunie in deze de spreekbuis is geworden van het FDF en bijvalt wat de heer Cornelissen hier al jaren zegt. Vandaag zei de heer Cornelissen zelfs dat de Volksunie en het FDF voor meer dan 90 procent op dezelfde lijn zitten.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Voilà comment on déforme les propos de quelqu'un.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Ook mevrouw Grouwels maakt rare bochten, wanneer ze hier bijna stout beweert dat we over twee jaar onherroepelijk terugkeren naar een situatie waarbij de contractuelen binnen de twee jaar na de aanwerving een taalexamen moeten hebben afgelegd. Dat betekent dat we terugkeren naar een illegale situatie, want de taalwet zegt duidelijk dat wie aangeworven wordt, vóór zijn aanwerving een taalexamen moet hebben afgelegd. Met andere woorden, zij gaat ermee akkoord dat de illegaliteit wordt bestendigd.

Ik rond af met twee belangrijke opmerkingen. Mijnheer de Minister-President, ik heb u niet horen antwoorden op de vraag die mevrouw Grouwels en ikzelf hebben gesteld, namelijk wanneer we een evaluatie mogen verwachten van het taalhoffelijkheidsakkoord. Als we niet meer klaarheid krijgen, dan zullen we u driemaandelijks moeten interpellieren.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering. — Ik kan u daar onmiddellijk op antwoorden. Over een viertal weken komt het begeleidingscomité samen, dat zeker over ten minste een gedeelte van de cijfers zal moeten beschikken. Zodra ik die cijfers heb, zal ik ze aan de Raad meedelen.

Ik wens terzake niets te verbergen. Ik heb een gerust geweten. Ook de Regering heeft een gerust geweten en we wensen niets te verbergen. Ik kan echter moeilijk cijfers geven waarover ik niet beschik !

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Het pijnlijke is, mijnheer de Minister-President dat er een taalhoffelijkheidsakkoord werd gesloten waarin wordt vastgelegd dat er na twee jaar een evaluatie zal worden gemaakt. Er is bovendien een regeerakkoord gesloten vorig jaar dat duidelijk bepaalt dat het taalhoffelijkheidsakkoord zal

worden gerespecteerd. Daarenboven hebt u op de tribune verklaard dat u dat akkoord integraal zal uitvoeren. Wanneer komt de evaluatie die eigenlijk al in december 1999 had moeten klaar zijn ?

Ik hoop alvast dat de evaluatie niet een loutere opsomming van cijfers is, maar dat de cijfers worden verfijnd. Ik hoop bijvoorbeeld dat de problemen waarnaar wij woensdag in de commissie hebben verwezen, erin zullen zijn verwerkt en dat er conclusies aan worden verbonden.

Op mijn vraag wat de Regering gedaan heeft met het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht kreeg ik geen antwoord. De commissie stelt heel duidelijk dat de omzendbrieven van december 1997 in strijd zijn met de taalwetgeving en ze dringt uitdrukkelijk aan op een aanpassing van de taalwetgeving.

De gemeenten krijgen een nieuwe omzendbrief toegestuurd, maar van de gelegenheid wordt geen gebruik gemaakt om ze te vragen de wet te respecteren. Wat is uw antwoord daarop, mijnheer de minister-voorzitter ?

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering. — Ik heb u alle informatie verstrekt waarover ik beschik gelet op de stand van zaken en gelet ophet feit dat het begeleidingscomité binnenkort vergadert.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Geen antwoord dus.

De Voorzitter. — De heer Gatz heeft het woord.

De heer Sven Gatz. — Mijnheer de voorzitter, ik ben grotendeels tevreden met het antwoord van de minister-president, niet omdat de problematiek opgelost is, maar omdat de basis voor een oplossing gelegd is.

Ten slotte repliceer ik omwille van een persoonlijk feit. Ik kan alleen maar vaststellen dat een aantal collega's samen met mij een misschien kritische, maar alleszins constructieve visie hebben verwoord, in tegenstelling tot de interpellant die mij een aantal verwijten naar het hoofd heeft geslingerd. Dat is een intellectueel oneerlijke aanpak. Tegen kwade trouw ben ik uiteraard weerloos. Ik laat de belachelijke vergelijking van de heer Lootens tussen de VU en het FDF voor zijn rekening.

Le Président. — La parole est à M. Cornelissen.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Monsieur le Président, je remercie le Ministre-Président pour les informations extrêmement précises qu'il nous a données et je suis totalement satisfait de la réponse fournie à la question que j'avais posée.

De Voorzitter. — Mevrouw Brigitte Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels. — Mijnheer de voorzitter, ik dank de Minister-President voor zijn antwoord waaruit zijn bereidheid blijkt de mensen aan te sporen de tweetaligheid te betrachten. Vandaar dat ik nogmaals onderstreep dat het de taak is van de BGDA werkzoekenden te begeleiden tot aangepaste opleidingen en er ook voor te zorgen dat er tweetalig personeel voorhanden is.

Ik dring er bij de Regering op aan dat zij die opdracht van de BGDA nogmaals sterk in de verf zet. Ik kan immers op het ogenblik niet evalueren wat de BGDA op dat vlak doet. Misschien moet ik daarover binnenkort eveneens een vraag stellen.

Ten slotte laat ik de heer Lootens opmerken dat ik weet dat het taalhoffelijkheidsakkoord een afwijking betekent van de taalwetgeving en van de interpretatie van de Raad van State die vindt

dat contractuelen bij de aanwerving tweetalig moeten zijn. Het taalhoffelijkheidsakkoord hebben we in Brussel gesloten precies om een oplossing te bieden aan een scheefgegroeide situatie die we na zoveel jaren niet konden rechttrekken.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — U kunt toch de wet veranderen ? Wat is dat voor een ondemocratische houding ?

Mevrouw Brigitte Grouwels. — We hebben op Brussels niveau gedaan wat wij konden en we hebben ons geschaard achter het politiek akkoord.

Mme Marion Lemesre. — Monsieur le Président, Mme Grouwels n'a pas le droit de répliquer étant donné qu'elle n'est pas interpellante.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Le règlement n'est pas respecté.

De Voorzitter. — Mevrouw Grouwels, ik heb inderdaad een fout begaan. Ik had u niet het woord mogen geven voor een repliek. Alleen de interpellanten mogen repliceren. Rondt u dus maar af.

Mevrouw Brigitte Grouwels. — In ieder geval, we respecteren het politiek akkoord dat hier in Brussel is gesloten en hopen dat het in de feiten eindelijk tot positieve resultaten zal leiden.

MOTIES — ORDRES DU JOUR

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van deze interpellaties werden twee moties ingediend.

— Mesdames, Messieurs, en conclusion de ces interpellations deux ordres du jour ont été déposés.

De eerste, gemotiveerde motie, ondertekend door de heer Lootens-Stael luidt :

« De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

gehoord de interpellatie van de heer Dominiek Lootens tot de heren François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, en Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de evaluatie van het taalhoffelijkheidsakkoord door de Regering », de toegevoegde interpellatie van de heer Sven Gatz betreffende « de toepassing van het taalakkoord » en de toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Pierre Cornelissen betreffende « de vooruitzichten voor de aanpassing van de taalexamens en de gevolgen voor het taalhoffelijkheidsakkoord » en het antwoord van de Minister-President van de Regering;

Verzoekt de Regering, in het bijzonder de minister belast met de voorgedij over de plaatselijke besturen, de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 en de vaste rechtspraak van de Raad van State en de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in haar vernietigingsbeleid ten aanzien van besluiten van de plaatselijke besturen inzake benoeming van personeel correct en strikt na te leven. »

Le premier, motivé, signé par M. Lootens-Stael est libellé comme suit :

« Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

ayant entendu l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à M. François-Xavier de Donnée, Ministre-Président du Gouvernement, et M. Guy Vanhengel, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « l'évaluation de l'accord de courtoisie linguistique par le Gouvernement », l'interpellation jointe de M. Sven Gatz concernant « l'application de l'accord de courtoisie linguistique » et l'interpellation jointe de M. Jean-Pierre Cornelissen concernant « les perspectives d'adaptation des examens linguistiques et leurs répercussions sur l'accord de courtoisie linguistique » et la réponse du Gouvernement; demande au Gouvernement, en particulier au ministre chargé de la tutelle sur les pouvoirs locaux, de respecter correctement et strictement les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966 ainsi que la jurisprudence constante du Conseil d'Etat et de la Commission permanente de contrôle linguistique dans sa politique d'annulation à l'égard des décisions des pouvoirs locaux relatives à la nomination du personnel ».

De tweede, eenvoudige motie is ondertekend door mevrouw Brigitte Grouwels en mevrouw Isabelle Gelas en de heren Sven Gatz en Rudy Vervoort.

Le deuxième, l'ordre du jour pur et simple, est signé par Mmes Brigitte Grouwels et Isabelle Gelas et MM. Sven Gatz et Rudy Vervoort.

Over deze moties zal tijdens de volgende plenaire vergadering worden gestemd.

Le vote sur ces ordres du jour aura lieu la prochaine séance plénière.

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE TOT DE HEER FRANÇOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTER-VOORZITTER VAN DE REGERING, BETREFFENDE « DE POLITIEHERVORMING ».

Bespreking

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE A M. FRANÇOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT, CONCERNANT « LA REFORME DES POLICES ».

Discussion

De heer Walter Vandenbossche heeft het woord voor zijn interpellatie.

De heer Walter Vandenbossche. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Minister-Président, collega's, de Regering heeft bij haar aantreden de twee uitdagingen waarvoor zij staat, onderstreept, namelijk het uitbouwen van het internationaal karakter van onze stad en het verzekeren van de veiligheid, een van de maatschappelijk belangrijkste doelstellingen.

Het kan niet worden ontkend dat de vorige federale en regionale Regering op dat vlak reeds heel wat werk hebben verricht. Zo lees ik in *De praktische gids voor lokale besturen en de politiehervorming*, een prachtige brochure die ik vanochtend ontving, een indrukwekkende opsomming van het recente wetgevende werk : wijziging van de gemeentewet, wijziging van de wet op het politieambt, invoering van de minimale veiligheidsverplichting, goedkeuring van de wet op de geïntegreerde politie en van de wet inzake het toezicht en de tucht, invoering van de interpolitiezones en van de preventiecontracten, organisatie van het federaal en lokaal vijfhoeks-overleg, opmaak van een lokaal veiligheidsplan, inwerkingtreding van het snelrecht, de voetbalwet en de portierswet en het van kracht worden van de gemeentelijke administratieve sancties. Verder lees ik dat er nog heel wat wetgevend werk op stapel staat.

Het is alvast duidelijk dat, wil de federale overheid slagen, de lokale overheid een partner zal moeten zijn. Daarover gaat precies mijn korte interpellatie. Misschien is mijn interesse terzake gegroeid in het vooruitzicht van de nieuwe meerderheden vanaf volgend jaar. In ieder geval rijst de vraag welk bedrag de gemeenten in hun begroting zullen moeten inschrijven voor hun aandeel in de verwezenlijking van de plannen van de federale overheid. Ik verklaar mij nader.

In het veiligheidsplan wordt als gevolg van de fusie van rijks-wacht en politie een aantal eisen gesteld inzake materiaal en uitrusting. Daaraan is een prijskaartje verbonden. Zullen de gemeenten de kosten moeten dragen, omdat ze op dat vlak een belangrijke verantwoordelijkheid hebben ? Zal de federale Regering zorgen voor een subsidie of moet de regio geld ter beschikking stellen ? Dat de gebouwen van de nieuwe politie aan bepaalde normen moeten beantwoorden, heeft eveneens een budgettaire impact. Strengere veiligheidseisen vergen veelal miljoeneninvesteringen. Vergeten we evenmin de financiële nevengevolgen van bijvoorbeeld de overheveling van statutair personeel van de gemeenten naar het federale niveau terwijl de pensioenlast bij de gemeenten blijft.

Naar verluidt is er wat dat betreft nog maar weinig op federaal vlak beslist. Ik verwijs naar het antwoord van Vlaams minister Sauwens die zei, dat er wel een tiental federale werkgroepen aan het werk zijn, maar dat deze daarover nog geen uitspraak hebben gedaan.

Vandaar mijn vragen. Mijnheer de Minister-Président, wat is uw houding als minister bevoegd voor het toezicht op de lokale besturen met betrekking tot de gemeentebegrotingen 2001 ?

Overweegt u bijvoorbeeld om de gemeenten te vragen een bepaald bedrag in de begroting in te schrijven ?

De heer J.-P. Cornelissen. — Sommige begrotingen zijn al goedgekeurd.

De heer Walter Vandenbossche. — Inderdaad, maar ze zullen ongetwijfeld bij begrotingswijziging begin volgend jaar worden aangepast aan de verzuchtingen van de nieuwe meerderheden, mijnheer Cornelissen.

In ieder geval vernam ik graag wat uw standpunt is in deze materie, mijnheer de Minister-Président, en wat derhalve de implicaties zijn voor de gemeentelijke begrotingen.

M. le Président. — La parole est à M. Lahssaini.

M. Fouad Lahssaini. — Monsieur le Président, monsieur le Ministre-Président, chers collègues, l'annonce de la réforme de la

police faite il y a quelques jours par le ministre de l'Intérieur aura diverses répercussions et de nouvelles redéfinitions des rôles, comme vient de l'évoquer M. Vandebossche. Elle aura aussi pour implication une séparation du budget dans les volets qui concernent en particulier les contrats de sécurité, c'est-à-dire le volet « budget de la police » et le volet « prévention ».

En attendant une information publique plus complète — personnellement, je n'ai pas encore eu connaissance du document auquel se réfère M. Vandebossche, mais j'ose espérer que sur, ce dossier, vous avez été consulté —, on peut donc raisonnablement supposer qu'il y aura une redéfinition des pouvoirs des ministres chargés des Affaires intérieures, en ce compris les vôtres, comme ceux des bourgmestres.

Pour ce qui est des contrats de sécurité, j'ai appris que dorénavant, au niveau du Fédéral le ministre de l'Intérieur ne serait chargé que du volet « police » et que le volet « prévention » serait confié au ministre de l'Intégration sociale, ce qui serait le bon sens élémentaire.

J'aimerais vous poser deux questions, Monsieur le Ministre-Président.

Premièrement, qu'en sera-t-il au niveau du Gouvernement bruxellois ? En d'autres termes, qui sera chargé du volet « prévention » des contrats de sécurité, car un interlocuteur sera nécessaire pour redéfinir l'implication de ces modifications au niveau local ? En sera-t-il tenu compte lors de l'élaboration du budget 2001 ?

M. Vandebossche y a fait allusion.

Deuxièmement, ne serait-il pas opportun de se pencher sur les travaux menés par notre Assemblée l'année passée ? Je parle des travaux et non de la résolution car celle-ci est caduque aujourd'hui, la majorité s'étant obstinée à ne pas tenir compte de la réforme, pourtant dans sa phase de réalisation; seul, M. Simonet admettait l'inutilité de la résolution. Ne serait-il pas opportun, dis-je, de se pencher sur les travaux et de penser le volet « prévention » certes avec sa dimension communale et locale, mais aussi avec une vision d'une ville-région, d'autant plus qu'il ne sera pas toujours possible de trancher dans l'attribution des enveloppes liées à ce volet; comme pour le volet police dans sa globalité ?

Pour le volet « contrats de sécurité », il est nécessaire de définir d'urgence quels en seront les gestionnaires parce qu'une des conséquences de ces désignations concerne l'évaluation, le suivi et toute la mise en place du projet « prévention ».

Nous, Écologistes, nous proposons de repenser la problématique de la prévention dans le cadre d'un projet de prévention régional tenant compte de la réalité bruxelloise, car il n'y a que dans ce lieu et dans ce Parlement que l'on pourra avoir une approche distanciée par rapport aux intérêts municipalistes et surtout une approche de la prévention hors de tout amalgame avec le contrôle et la répression, ce qui est une des principales critiques faites aux contrats de sécurité, le volet « police » ayant déjà pour objectifs la répression et la prévention dans le sens de la dissuasion.

Monsieur le Ministre-Président, il me paraît utile et opportun aujourd'hui de ne pas se laisser prendre de vitesse une nouvelle fois, de se pencher sur une redéfinition de l'aspect « prévention », et ainsi de redonner une place et un sens à notre Parlement, régional. (*Applaudissements sur les bancs ECOLO*).

M. le Président. — La parole est à Mme Marion Lemesre.

Mme Marion Lemesre. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre-Président, chers collègues, nous pourrions nous poser la question de l'utilité d'un débat ici et maintenant sur la réforme des polices en nous demandant si nous ne nous trompons pas de ministre à interpellier ou d'Assemblée. Pourtant, je pense que ce débat pourrait faire œuvre utile en récapitulant, peut-être encore à temps, certaines questions et surtout certaines zones d'ombre qui pourraient avoir des conséquences non négligeables sur les finances des communes et, par ricochet, de la Région, qui ne manquera pas d'être appelée au secours mais d'autres conséquences, peut-être plus préoccupantes, seront les difficultés de recrutement et en bout de course, la présence effective des policiers dans nos rues.

Il n'y a plus personne, je suppose, pour affirmer qu'il ne fallait pas de réforme de police. Les affaires qui ont secoué la Belgique démontrèrent clairement que le système policier belge présentait de grandes failles, tout comme le système judiciaire. Idéalement, d'ailleurs, la réforme des polices aurait dû s'effectuer simultanément avec celle de la Justice. Ce n'est pas tout à fait le cas. Dans un système démocratique, il est primordial que l'information judiciaire circule parfaitement et de façon transparente entre les services de police et sous le contrôle du judiciaire. Il y avait lieu de simplifier certaines procédures et d'améliorer les services rendus à la population. En outre, il y avait lieu de contrôler la puissance de la gendarmerie et de rendre certaines polices communales plus performantes.

Une autre simultanéité n'a malheureusement pas été respectée : la police fédérale doit, en vertu de l'article 260 de la loi sur la police intégrée, être mise en place pour le 1^{er} janvier 2001, mais cette même loi n'a pas fixé de date pour la création des polices locales. S'agit-il d'une erreur ou d'un oubli ? Cependant, via des circulaires ministérielles, du ministre de l'Intérieur, il est apparu que les polices locales pourraient être mises en place pour le 1^{er} janvier 2002 au plus tard et au plus tôt, à partir du 1^{er} janvier 2001. Ce principe ne va cependant pas être applicable à la police locale, qui va travailler, elle, au sein de zones de police, dans ce que l'on a appelé la police zonale. En effet, pour ce type de police, il faudra d'abord l'installation des Conseils de police émanant directement des conseils communaux. Or, matériellement, ce ne sera pas possible avant le 1^{er} mars 2001. Il est certain qu'une mise en place des deux polices à la même date aurait facilité l'application de la loi. Et le législateur a visiblement aussi perdu de vue que, pour appliquer la loi du 7 décembre 1998, il fallait encore élaborer de très nombreux arrêtés royaux, plus de 250, estime-t-on.

Nous assistons à l'instant à une course contre la montre de la part des dix groupes de travail créés par un arrêté ministériel en août dernier. Ces groupes de travail sont constitués de techniciens représentant la gendarmerie, la police judiciaire près les parquets et la police communale. Sur la base des travaux de ces dix groupes de travail, le ministre de l'Intérieur confectionne les arrêtés royaux.

Des arrêtés royaux fixant les conditions et les modalités de la première désignation à certains emplois de la police locale, à certains emplois de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale sont déjà parus au *Moniteur belge*. Il s'agit donc de ces fameuses primominations à des postes-clés dans le futur paysage policier.

Peuvent postuler à ces emplois les fonctionnaires de police de toute provenance pour autant qu'ils remplissent les conditions requises. Néanmoins, il est à craindre que ces fonctions seront confiées à des policiers du fédéral actuel, car il est à craindre que les

polices communales n'autoriseront pas leurs officiers à postuler vu que leur propre cadre est incomplet actuellement et on ignore de quoi l'avenir sera fait en quantité d'hommes. Là où l'on autorisera les officiers à postuler, on créera *de facto* un gouffre dans son propre encadrement communal.

Dès lors les polices communales actuelles auront peu ou pas de représentants à ces postes-clés dans le paysage fédéral.

Dans un but élémentaire d'équité, il aurait fallu faire démarrer simultanément les deux services de police.

Une autre zone d'ombre est qu'actuellement, on travaille avec des principes conceptuels d'organisation des deux services de police. Cependant, en ce qui concerne la police locale, on ignore toujours la clé de répartition du nombre de gendarmes transférés vers le local. Nous ignorons également quel sera le montant de la dotation fédérale alloué aux polices locales futures.

Signalons que la police locale devra exécuter des missions fédérales administratives et judiciaires, ces missions étant dans l'ancien système exécutées par la gendarmerie.

Le travail se fait dès lors à l'envers de la logique, il faut créer via des arrêtés royaux des séries de tâches devant être exécutées par un service de police nouvelle mouture, sans connaître le nombre du personnel dont on disposera effectivement.

Tout le monde sait, par exemple, que, pour la ville de Bruxelles, cela posera un problème en matière de maintien et de rétablissement de l'ordre public (police administrative), surveillance du palais de justice, transferts de détenus, surveillance des ambassades, et j'en passe.

Le principe est que l'on recevra une dotation fédérale x , avec laquelle on pourra engager du personnel pour combler les trous. Solution intellectuellement idéale pour autant que le recrutement porte ses fruits. Malheureusement, et ce n'est un secret pour personne, le recrutement de policiers, notamment pour Bruxelles, se révèle totalement insuffisant. Le métier n'attire actuellement plus les jeunes. Il faut se rendre à l'évidence.

Pour la ville de Bruxelles, outre la question cruciale du bilinguisme exigé pour la nomination de policiers — il y a une inquiétude par rapport au niveau de recrutement 4, qui était la tolérance actuelle, avec trois ans pour se mettre en ordre pour le niveau 2 — il faut prendre en compte qu'il est plus agréable de travailler dans des communes où il n'y a pas de nombreuses manifestations et où le personnel n'est pas requis par la force des choses pendant ses heures de repos.

Signalons que la loi sur la police intégrée permettra une mobilité latérale entre le fédéral et le local, et entre local et local. Le risque d'encre assister à un plus grand nombre de départs existe donc. La problématique concernera tant le cadre de base que le cadre moyen et peut-être davantage le cadre officier.

Une solution fut cependant envisagée pour éviter cette hypothèque hémorragie d'agents en instaurant le paiement d'une prime pour travail effectué dans une grande ville comme Bruxelles. Cette prime s'élèverait à 27 000 frs à 100 % par an, c'est-à-dire sans indexation, soit grosso modo un peu plus de 1 000 frs net par mois. Cette prime augmentera avec les années, pour atteindre après six ans un maximum de 54 000 frs à 100 %, prime devant être payée par la zone de police.

Dès lors, ce montant peut-il être considéré comme suffisamment attractif pour encourager les policiers à venir travailler à Bruxelles ? Poser la question est, me semble-t-il, y répondre.

Une solution pourrait résider dans le paiement par la Région de Bruxelles-Capitale d'une prime annuelle supplémentaire. Cette question s'adresse plus directement au Ministre-Président. Actuellement, seul le cadre opérationnel des corps de police bénéficie d'une prime régionale, payée une fois l'an, qui s'élève à 9 000 francs nets, soit un peu plus de 700 francs par mois. Pourrait-on envisager d'augmenter cette prime ? Il s'agit là d'une décision purement politique. Mais vous me direz qu'il est un peu fort d'appeler la Région à la rescousse encore une fois alors qu'elle n'a pas participé à la réforme, même si les sonnettes d'alarme ont été maintes fois tirées, non seulement par les ministres précédentes, mais aussi par vous-même, Monsieur le Ministre-Président, alors que vous occupez une autre fonction.

Il est également à souligner qu'à partir de l'année 2001, le recrutement sera un recrutement national, donc fédéral. Le candidat policier ayant obtenu avec fruit son brevet, pourra directement, à l'issue des cours, choisir son orientation, soit vers la police fédérale, soit vers la police locale. Quelle sera la proportion qui choisira la Région de Bruxelles, compte tenu des problèmes évoqués ci-dessus ?

Une autre source d'inquiétude légitime pour les bourgmestres peut être également le risque de conflit entre le pouvoir fédéral et le gouverneur lorsqu'il y aura réquisition de la police locale pour effectuer des tâches judiciaires.

Sur un total x de fonctionnaires de police cadre opérationnel, la police locale devra en vertu de l'article 64 de la loi sur la police intégrée, prévoir une capacité hypothéquée du personnel, qui sera d'au moins de 10 % et au maximum de 20 %.

Cette capacité se calculera en heures/hommes par an. Ce chiffre correspondra au personnel que le ministre de l'Intérieur — et par extension de pouvoir, le gouverneur — pourra requérir pour effectuer des tâches administratives fédérales actuellement supportées par la gendarmerie, par exemple, le transport de détenus.

Que se passera-t-il si l'on requiert une patrouille de la police de Bruxelles pour aller conduire un détenu à Neufchâteau, au moment même où se déroule une manifestation impliquant des hooligans sur la Grand-Place ?

Les grands corps de police locale risquent réellement d'être plus souvent sollicités que d'autres, car il est plus aisé de réunir 100 personnes dans un grand corps de police que 10 personnes dans un petit corps de police. Le personnel devra également être équipé pour ces missions spécifiques. Pour Bruxelles, un grand effort fut fait ces cinq dernières années, mais pour les petites villes et/ou communes, la charge financière risque d'être une lourde surprise.

Je voudrais également saisir l'occasion du débat de ce jour, Monsieur le Président, Monsieur le Ministre-Président, chers collègues, pour attirer votre attention sur le faible apport prévu de la gendarmerie vers les polices locales.

C'est en tout cas ce qui ressort des chiffres qui filtrent des différents groupes de travail.

7 539 gendarmes seront intégrés aux polices locales sur tout le territoire du Royaume. La clé de répartition (c'est-à-dire leur affectation précise), n'est pas connue pour le moment.

Les brigades locales deviendront des brigades de police fédérale, dépendant directement des directeurs coordinateurs administratifs et des directeurs judiciaires.

Dès la mise en place des polices locales, ces gendarmes seront intégrés et dépendront des chefs de corps ou des chefs de zones de police.

Mais il est utile de rappeler que la Région bruxelloise a, de tous temps, été lésée en termes d'effectifs de Gendarmerie par rapport aux Régions flamande et wallonne.

En effet, sur un cadre organique datant de 1998 et s'élevant à 18 000 personnes, la gendarmerie avait 13 202 personnes versées dans des unités territoriales dans tout le pays, dont 9 211 gendarmes affectés aux brigades territoriales.

Sachant que la population bruxelloise représente plus ou moins 10 % de la population belge, sans tenir compte des navetteurs et des touristes, il aurait été normal que 900 gendarmes soient affectés aux brigades territoriales de la Région bruxelloise.

Or, en 1998, année de référence, 589 gendarmes seulement, étaient versés dans ces brigades territoriales de la Région bruxelloise.

Avec la réforme, il semblerait que ce nombre de 589 ne serait même pas atteint alors que la légitimité voudrait qu'au moins 900 gendarmes soient affectés dans les polices zonales de la Région bruxelloise.

On en revient toujours à la même question ou inquiétude : La réforme des polices va-t-elle vraiment déboucher sur plus de « bleus en rue », selon une formule consacrée, et que pourra faire la Région pour stimuler le recrutement au niveau national ? La Région aura-t-elle une capacité de subsidiarité des zones de police ? Maintiendra-t-elle des projets complémentaires de soutien tels la lutte contre les bandes, initiative régionale ?

Enfin, concernant l'évolution des contrats de sécurité en deux volets distincts, de police et de sécurité, dont l'intervenant ECOLO a parlé, la Région va-t-elle uniquement concentrer son aide sur le second aspect, à savoir l'aspect social et préventif ?

Monsieur le Président, je suis convaincue que le Ministre-Président ne connaît pas les réponses à certaines des questions posées et qui relèvent d'ailleurs non de sa compétence mais de celle du ministre de l'Intérieur. En outre, parmi ces questions, il y en a peut-être qu'il aurait pu poser lui-même. Mais encore une fois, dans ce type de réforme décidée au niveau fédéral mais ayant de sérieuses conséquences régionales et communales, on peut regretter que les pouvoirs régionaux ne soient pas mieux intégrés au processus de décision.

Nous allons bientôt être confrontés à des décisions de même nature concernant le droit d'asile, mais ce sera un autre débat. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité).*

M. le Président. — La parole est à M. Joël Riguelle.

M. Joël Riguelle. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre-Président, chers collègues, l'interpellation adressée par M. Vandebossche au Gouvernement bruxellois concernant la fusion des polices et les conséquences qu'elle entraîne pour les communes bruxelloises m'amène à poser un certain nombre de questions qui inquiètent les responsables locaux. A cet égard, je trouve quand même piquant d'entendre Mme la bourgmestre faisant fonction interroger

M. le bourgmestre empêché sur des décisions prises par leur majorité au niveau fédéral.

Le 27 octobre dernier, Mme la Gouverneur adressait un courrier aux bourgmestres bruxellois concernant la circulaire « SP8 » évoquant les directives à propos du budget et de la comptabilité communale relative à la réforme des polices. Dans cette circulaire, il est rappelé que les mesures édictées l'ont été « en concertation avec les ministres régionaux compétents ». Cela justifie déjà l'interpellation adressée ce jour au Gouvernement bruxellois. Dans cette même circulaire, on peut lire : « des directives supplémentaires relatives à l'impact financier de la réforme des services de police, et notamment la répartition de la dotation permettant de couvrir le coût de la réforme, interviendront très prochainement ». Retenez bien cela : « très prochainement. »

Il ne faut pas être grand clerc pour pouvoir en tirer deux conclusions essentielles : 1^o cette réforme qui allait être soi-disant, sans conséquences budgétaires, aura donc un coût et, 2^o les communes sont invitées à établir un budget avec des éléments de dotation dont les informations interviendront ... « très prochainement ».

Or, chaque commune de la zone dont elle fait partie doit établir un budget distinct relatif à la police et celui-ci doit être approuvé en même temps que le budget communal. Il devra être en équilibre grâce à une dotation qui apparaîtra à un article 3 de la recette ordinaire, dotation qui sera une dotation communale extraordinaire, cette dotation devant sans doute être alimentée par la dotation fédérale, dont on aura des informations ... « très prochainement ».

Il faut savoir en outre qu'aujourd'hui, personne ne sait si les membres du Conseil de police recevront des jetons de présence, à combien s'élèveront les émoluments du secrétaire de zone ou du receveur de zone ...

Toutes ces décisions auront un impact financier. Sans doute le connaîtra-t-on aussi ... « très prochainement ! ».

La commune est donc le bailleur de l'Etat pour une réforme qui me semble menée à la hâte et sans perspectives budgétaires précises. Les finances de nos communes bruxelloises n'avaient pas besoin de cette valse-hésitation. D'autant que le bruit court que toutes les zones de police bruxelloises devraient avoir d'ici peu le statut de zones pilotes. Qui dit zones pilotes dit planning accéléré et donc, semble-t-il — les dates annoncées varient — mise en place le 1^{er} juillet 2001 au lieu du 1^{er} janvier 2002.

Cela implique quasiment l'installation du Conseil de police avant Pâques 2001 et donc l'installation du Comité de négociation syndicale avant le 31 décembre 2000, si mes informations sont exactes. Ce Comité de négociation doit être présidé, je le rappelle, par le bourgmestre qui préside le Conseil de police. Conseil de police qui n'est pas encore installé ... La situation risque de devenir kafkaïenne !

Certains disent que la zone pilote des deux Woluwé et d'Etterbeek ignore toujours où sera situé son commissariat central et on demanderait aux autres communes bruxelloises devenues « pilotes » de boucler leur dossier au 1^{er} juillet ! Est-ce bien raisonnable ? A titre anecdotique, l'intendant de la police de Québec, de passage à Bruxelles, s'est étonné que nous tentions de boucler notre réforme en trois ans alors qu'eux ont mis dix ans pour réussir la leur.

Je ne voudrais pas passer sous silence ce qui est sans doute un des aspects essentiels de cette réforme, tant sur le plan psychologique que sur le plan budgétaire : l'intégration des membres du personnel.

Je viens d'évoquer la préparation du budget pour les communes. Celles-ci ne connaissent pas encore aujourd'hui les normes minimales à appliquer ni, par exemple, le nombre de gendarmes qui seront transférés dans leur zone, sans oublier la problématique des primes, évoquées par Mme Lemesre. Ce n'est que tout récemment, il y a une dizaine de jours, je crois, qu'une entrevue a eu lieu entre le Gouvernement bruxellois et les représentants du personnel de police et de gendarmerie concernant la question du cadre administratif et la mise en œuvre concrète de cette réforme.

Y a-t-on évoqué le devenir du personnel, l'équipement et le logement des membres des futures zones de police, l'organisation de la conversion des barèmes ?

À côté du personnel de police et de gendarmerie se pose aussi la question du devenir du personnel émergeant à la subsidiation des contrats de sécurité et de société. Son sort est-il en voie de règlement ?

Le Ministre-Président, pourrait-il nous éclairer au sujet des points évoqués ?

En conclusion, j'aimerais émettre, au nom de mon groupe, les plus nettes réserves quant à la manière dont se déroule la mise en place de ces zones de police. La précipitation éventuelle au niveau bruxellois, en plus des imprécisions budgétaires, serait sans doute de mauvaise augure pour la réussite de cette opération.

Mais l'aspect le plus important est d'assurer des conditions de travail matérielles et personnelles acceptables pour tous les membres de la police intégrée, conditions incontournables pour la réussite de cette opération destinée à rendre ce service plus efficace et à rapprocher la police du citoyen. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Rudi Vervoort.

M. Rudi Vervoort. — M. le Ministre-Président, MM. les ministres, Chers Collègues, au sein du Gouvernement fédéral, se négocient actuellement les conditions matérielles et financières de la réforme des polices et, en particulier, du transfert des effectifs dans la nouvelle police locale. Nous souhaiterons tout d'abord interroger le Ministre-Président, dont nous connaissons la volonté de faire entendre la voix de la Région à l'extérieur, pour savoir si son Gouvernement est associé à ces débats ou, à tout le moins, consulté.

Peut-il dès lors, si tel est le cas, nous informer sur l'état actuel des discussions et nous préciser les orientations qu'il a fait prévaloir ?

Un des points par lequel notre Région est actuellement liée à la réforme en cours est celui des contrats de sécurité.

Je voudrais rappeler ici, pour ceux qui n'y siégeaient pas encore, que notre Parlement a voté très récemment une recommandation brève, mais ferme, sur les contrats de sécurité. Il l'a fait précisément dans le but de faire connaître au Gouvernement les priorités qu'il voulait voir défendre dans les débats futurs avec le niveau fédéral.

En ce qui concerne le volet policier, notre recommandation insistait sur l'importance de la police de proximité tant sur le plan humain que sur le plan matériel. Cette position recueillie, je crois, un très large consensus au sein de cette assemblée, même dans le chef de ceux qui considèrent cette résolution comme obsolète !

M. Denis Grimberghs. — Légère !

M. Rudi Vervoort. — Ou « légère », en effet. Mais vous savez où mène la légèreté ! (*Exclamations.*)

Il nous importe donc de savoir comment le Gouvernement compte renforcer cette orientation, et avec quels moyens, dans le cadre de la réforme des polices. Si, aujourd'hui, la Région intervient pour une moindre partie dans le volet policier, en finançant surtout des auxiliaires ou du personnel civil, sa contribution n'en est pas moins indispensable à l'effort entrepris pour permettre aux communes les plus démunies de mener une véritable politique de sécurité.

En ce qui concerne le volet préventif, nos recommandations se sont prononcées sans détour en faveur des projets basés sur un travail social en profondeur mené en dehors de la hiérarchie et des impératifs policiers. Cette priorité qui traduit notre volonté de résoudre les problèmes à la racine reflète, elle aussi, un avis largement partagé dans cette Assemblée, même par ceux qui trouvent cette résolution obsolète ou « légère ». Nous pouvons dire que dans ce domaine, la Région a joué un rôle de pionnier au travers notamment d'initiatives mises en place dès 1991, comme les médiateurs sociaux.

Le maintien de ces initiatives et leur renforcement, tel que nous l'avons recommandé, constituent l'un des enjeux essentiels des négociations en cours. Sur cette question, nous voudrions également connaître les démarches entreprises par le Gouvernement.

Un troisième aspect de ce débat, mais qui n'est pas le moindre, est celui de la répercussion de la réforme des polices sur les finances communales. Consciente de sa spécificité urbaine avec de forts contrastes économiques et sociaux entre ses différentes composantes, la Région a toujours inscrit au travers des contrats de sécurité une logique de solidarité. Répondre aux besoins les plus importants là où les moyens, et pour cause, font le plus grandement défaut : ce principe a, lui aussi, été fortement réaffirmé dans nos recommandations.

Il nous paraît dès lors essentiel que le Gouvernement dans ses discussions avec le fédéral comme dans ses propres réflexions sur l'avenir des contrats de sécurité garde ce principe comme sa première priorité. D'une manière plus large, nous devons absolument faire prendre en compte la spécificité urbaine de Bruxelles, spécificité qui, sur le plan policier, se traduit par l'existence de polices communales dotées d'effectifs importants par rapport aux forces de gendarmerie, à l'inverse de ce qui se passe dans les deux autres Régions.

La manière dont les unes seront financièrement et matériellement intégrées aux autres peut avoir dans un sens ou dans l'autre des conséquences considérables sur les finances communales. Nous demandons donc au Gouvernement d'être particulièrement attentif à ce type de répercussions afin que les finances des communes de la Région ne soient pas touchées par cette réforme.

Vous savez comme moi, M. le Ministre-Président, que d'autres hypothèques planent sur les finances communales pour les prochaines années. Ce sont évidemment d'autres débats, mais l'avenir des intercommunales est une préoccupation importante des communes. Il ne faudrait donc pas que tous ces problèmes, additionnés les uns aux autres, génèrent une situation financière difficile pour les communes bruxelloises.

En juillet dernier, au cours de nos recommandations, nous avons voulu définir nos priorités en matière de politique de sécurité et cela après une évaluation sérieuse des contrats en cours. Il s'agissait de poser des balises avant les débats sur l'application concrète de la réforme des polices.

Aujourd'hui, le moment est venu pour le Gouvernement de nous dire comment il envisage concrètement le maintien et le renforcement de ces priorités. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Danielle Caron.

Mme Danielle Caron. — M. le Président, M. le Ministre-Président, chers collègues, les communes de la Région bruxelloise sont inquiètes. En effet, elles ne savent pas ce qui les attend pour leur budget 2001.

La réforme fiscale en matière d'impôt des personnes physiques, avec une perte pour les communes aujourd'hui estimée à sept ou huit milliards, c'est pour 2001. La libéralisation du marché de l'énergie, qui hypothéquera les recettes communales, comme l'a relevé M. Vervoort, c'est pour 2001.

L'augmentation du coût du financement des obligations de service public, c'est pour 2001 !

La revalorisation du traitement des mandataires, à charge des communes, c'est pour 2001 !

L'impact de la réforme du statut des ACS et le plan Rosetta, avec les frais salariaux supplémentaires pour les communes, c'est pour 2001 !

Et ce nouvel effort budgétaire demandé aux communes pour financer la réforme de la police, c'est encore et toujours pour 2001 !

Deux problèmes se posent à mes yeux en ce qui concerne le budget de la police.

Quel est le coût que cette réforme fait supporter aux communes ? Y a-t-il eu une étude relative à l'impact financier de la réforme des services de police sur les communes de la Région bruxelloise ?

On sait en effet que cette réforme des polices aura certainement un impact beaucoup plus important pour les communes de la Région bruxelloise que partout ailleurs.

Est-il prévu une dotation supplémentaire de la Région ? La Région a-t-elle demandé une dotation supplémentaire au Fédéral, si l'impact financier de la réforme des services de police est supérieure à la dotation fédérale prévue ?

Par sa circulaire ZPZ 8 du 18 octobre 2000, le ministère de l'Intérieur a fixé les règles relatives à la présentation du budget et de la comptabilité des zones de police. Chaque commune devra, dès le budget 2001, établir un budget distinct relatif à la police. Appelé budget de la police, ce budget devra, d'après la circulaire ministérielle, être un volet tout à fait distinct du budget communal.

On l'a relevé ici lors des interpellations précédentes : certaines règles seraient en discordance avec la circulaire régionale. Une réunion a été organisée à cet égard. Qu'en est-il ? Certains receveurs se demandent ce qu'ils doivent faire puisque les incertitudes n'ont pas été levées.

Le budget de la police risque de poser problème à de nombreux gestionnaires communaux : comment élaborer leur premier budget de la police ? Les communes pourront-elles compter sur des aides régionales ? Des techniciens régionaux, au niveau juridique et technique, seront-ils mis à la disposition des communes pour élaborer le budget de la police et pour extraire du budget communal les montants imputables à ce budget de la police ?

Une autre question va se poser à certains gestionnaires communaux : qu'en est-il de la répartition des montants au niveau

du budget ? En effet, nous avons, en Région bruxelloise, des brigades qui interviennent en dehors de la Région bruxelloise, comme, par exemple, la brigade de Woluwé-Saint-Pierre. Nous avons aussi des brigades qui interviennent en dehors de leur zone de police prévue, comme, par exemple, la brigade d'Etterbeek sur la commune d'Ixelles. Qui arbitrera les litiges relatifs aux imputations ? (*Applaudissements.*)

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — M. le Président, je crois que les divers intervenants ont tous posé d'excellentes questions. Ce sont d'ailleurs celles que j'aurais moi-même posées si j'avais été à leur place.

Malheureusement, je n'ai pas réponse à tout parce que les groupes de travail n'ont pas encore terminé leur tâche.

Zoals de heer Vandenbossche weet, is de politiehervorming gebaseerd op de wet van 7 december 1998.

Si je ne me trompe, cette loi fut également votée par le PSC, qui a participé à ces discussions, Mme Milquet était présente — en tout cas j'ai cru la reconnaître car j'y étais également, avec M. Picqué — à certaines réunions concernant l'Octopus. M. Maystadt apparaissait de temps à autre aussi.

Je pense donc qu'il faut maintenant assumer les accords conclus, même si, à la suite d'élections, on n'est plus dans la majorité.

Niemand betwist dat er talrijke besluiten noodzakelijk zullen zijn voor de uitvoering van de wet van 1998. Sta mij toe de geachte vergadering eraan te herinneren dat de gewesten niet werden betrokken bij de hervorming van de ordediensten.

In dat verband had Minister-President Charles Picqué — en ik heb hem daarin als burgemeester van Brussel gesteund — er herhaaldelijk op aangedrongen de gewesten te betrekken bij de besprekingen inzake de uitvoeringsbesluiten van de wet van 7 december 1998. We moeten jammer genoeg vaststellen dat hij geen gehoor heeft gevonden. Meteen na zijn aantreden heeft de heer Jacques Simonet de nieuwe minister van Binnenlandse Zaken erop gewezen dat de gewesten bevoegd zijn voor het toezicht op de plaatselijke besturen.

Het verheugt mij dat sinds een aantal weken de gewesten blijkbaar gehoor vinden bij de federale overheid, vermits vertegenwoordigers van de ministers belast met het toezicht op de plaatselijke besturen aan twee werkgroepen deelnemen.

Die werkgroepen waaraan de gewestelijke vertegenwoordigers actief deelnemen, beogen de organisatie van het specifieke toezicht op de politiezone, dat door de wet van december 1998 aan de gouverneurs is toevertrouwd, en van het gewoon toezicht waarvoor de gewesten bevoegd zijn.

Het was inderdaad van fundamenteel belang dat de gewesten en de federale overheid overleg pleegden teneinde elk risico op « aanvaringen » tussen deze twee vormen van toezicht, die tegelijk moeten worden uitgeoefend, te vermijden. Dat betekent concreet dat de gouverneurs zullen waken over de toepassing in de zones van de minimale normen die door de federale overheid zijn uitgevaardigd. Het gewest staat dan weer in voor de financiële gezondheid van de gemeenten die de politiezones de nodige middelen voor hun goede werking zullen moeten verstrekken.

J'attire votre attention sur le fait que Mme le Gouverneur devra examiner si, par rapport aux normes fédérales, une commune de x habitants compte suffisamment de policiers, de matériel,

d'infrastructure, etc. et qu'elle pourra imposer à la commune d'inscrire à son budget une dotation en vue de financer le respect de ces normes minimales. Donc, le gouverneur, représentant le ministre de l'Intérieur, aura le pouvoir d'imposer aux communes d'inscrire certaines dépenses à leur budget, permettant à la zone de police, que celle-ci soit pluri- ou monocommunale d'avoir une dotation suffisante pour permettre de rencontrer les normes fédérales d'ordre technique.

M. Joël Riguelle. — Inscrire des sommes, M. le Ministre-Président, c'est une chose, mais prévoir les recettes en est une autre !

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Je vais y arriver. Donc, il y a un pouvoir du gouverneur en la matière, qui est important.

Aussi pourrait-on se trouver devant une situation où Mme le gouverneur, appliquant la loi, inscrit d'office certains montants au budget d'une commune, avec comme conséquence le constat par la Région du déficit de la commune à l'exercice courant, voire à l'exercice global. Et s'il y a déficit à l'exercice cumulé, il y a un plan d'assainissement ! Cela peut donc générer des conflits techniques qui pourraient déboucher sur des conflits politiques entre la conception d'un gouverneur de province et d'un ministre régional en charge de la tutelle sur les pouvoirs locaux. En effet, le même problème se posera tant en Flandre qu'en Wallonie. Il n'est pas spécifique à la Région bruxelloise.

Soucieuse de l'impact financier pour les communes de la réforme des services de police, la Région de Bruxelles-Capitale participe, depuis quelques semaines, à un groupe de travail chargé de préparer la bonne gestion administrative et comptable des zones de police. Dans ce cadre, je rappelle que la dernière circulaire budgétaire aux communes, de juin 2000, invitait ces dernières à préparer un budget 2001 le plus transparent possible. Nous préconisons de rapatrier, sous un code fonctionnel spécifique, toutes les dépenses et recettes relatives à la police afin de permettre aux gestionnaires communaux de déterminer le plus clairement possible le coût réel de leur actuelle police communale.

La Région, tout comme les municipalistes, reste en attente des principaux arrêtés d'exécution de la loi de décembre 1998 afin de pouvoir calculer le montant des dotations fédérales aux différentes zones, ainsi que le nombre de gendarmes des brigades locales transférés. Sans ces informations de base, la préparation de la réforme des polices sur le plan local reste très difficile. De même, apporter des réponses complètes à toutes vos pertinentes questions apparaît tout aussi malaisé, voire impossible.

En ce qui concerne le coût pour les communes du matériel et de la logistique, le ministre de l'Intérieur s'est déjà engagé à faire supporter les frais relatifs aux nouveaux uniformes par l'État fédéral. Il s'agit de centaines de millions au niveau d'une région qui comporte pas loin de 6 000 policiers.

M. Rudi Vervoort. — Par agent, le coût s'élève à 100 000 francs minimum.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Par ailleurs, je rappelle que le matériel courant, à savoir les véhicules, les armes et les équipements de transmission des actuelles polices communales, sera intégralement transféré aux zones de police. Son renouvellement se fera aux frais des zones de police, mais cela ne change rien. En effet, si, par exemple, la commune de Woluwé-Saint-Pierre compte 150 ou 200 policiers, il faut procéder périodiquement au remplacement de leurs radios, armes

ou voitures. Il y aura donc simplement transfert via la dotation à la zone de police. Sauf si le Fédéral ne reprenait pas à sa charge le renouvellement des équipements des gendarmes transférés, auquel cas les communes devraient supporter des dépenses supplémentaires. Mais un point d'interrogation subsiste à cet égard.

De même, à entendre le ministre de l'Intérieur — et je suis persuadé qu'il dit la vérité — les gendarmes transférés vers les zones le seront complètement équipés. Mais de nouveau, *quid* du remplacement de l'équipement à terme ? Un uniforme finit toujours par s'user, une radio est obsolète après cinq ou six ans ...

Dans le cas des zones pluricomunales, nous savons que se poseront parfois des problèmes de compatibilité du matériel informatique. Cette question fut évoquée, sans réponse précise, auprès du ministre de l'Intérieur par les représentants des trois Régions du pays. Nos préoccupations sont aussi celles des Flamands et des Wallons, cela va de soi.

Pour les télécoms, la future installation du système Astrid permettra l'utilisation d'un même réseau pour l'ensemble des services d'urgence. Pour le système Astrid, les infrastructures centrales, les centraux de communication, seront payés par le Fédéral. Mais les radios individuelles à acquérir par les policiers locaux resteront à charge de la police locale. Pour les gendarmes, cette dépense sera à charge du budget de la police fédérale. En effet, même sans réforme des polices, il était prévu que le système Astrid serait mis en place à partir de 2000, 2001, 2002 et que tous les services de secours et de police du Royaume devaient y être raccordés, à charge pour eux d'acquérir à un prix conventionnel les appareils de radio nécessaires pour s'insérer dans le système. Avec ou sans réforme de police, l'adhésion au système Astrid était acquise et qu'il n'y aura pas de coûts supplémentaires en raison de l'accord Octopus.

Beaucoup plus que les frais liés aux équipements du cadre opérationnel, ceux qui sont destinés aux cadres logistiques et administratifs risqueront de poser problème. En effet, à la suite d'une enquête réalisée par mes services auprès des communes, il appert qu'il existe parfois localement un manque de personnel transférable au cadre administratif et logistique de la zone et disposant de l'expertise nécessaire pour en assurer toute la gestion. Je prends le cas de la Ville de Bruxelles. Actuellement, les calculs des salaires des policiers sont effectués par le même service que celui qui calcule les salaires des balayeurs de rue, des fonctionnaires de l'Urbanisme, etc. Pourra-t-on transférer une partie de ces personnes vers la zone de police ? Dans certains cas, ce transfert sera impossible. Dans une commune qui compte un nombreux personnel dans ce service, comme à la Ville de Bruxelles, par exemple, un transfert de l'un ou l'autre sera peut-être possible, mais j'imagine qu'on ne pourra pas le faire dans les communes où un seul fonctionnaire est chargé de ces calculs. Il devra aller d'un côté ou de l'autre et il faudra donc le remplacer. Cela me semble inévitable.

Il s'agira donc, le cas échéant, que certaines zones recrutent du personnel pour leurs cadres administratif et logistique et fournissent le matériel informatique indispensable au bon fonctionnement du service. Je ne peux pas encore vous dire aujourd'hui si cela sera payé dans le cadre de la dotation fédérale; je n'en sais rien.

Il est tout aussi évident que certaines zones vont devoir recruter un receveur et un secrétaire. Dans de petites zones, le secrétaire communal et le receveur communal pourront peut-être remplir le rôle de secrétaire et de receveur de zone. Dans ce cas de cumul, nous nous posons la question d'une augmentation éventuelle de leur traitement. Mais dans une zone comme Bruxelles-Ixelles, où

3 500 personnes — personnel policier et personnel civil — travaillent actuellement, il faut comprendre que ce sera une fonction plein temps d'être receveur, ou secrétaire de zone à Bruxelles-Ixelles.

Ce sera peut-être aussi le cas dans l'une ou l'autre grande zone comme Schaerbeek, Anderlecht ou Molenbeek, où il faudra peut-être aussi recruter un receveur ou un secrétaire supplémentaire. D'où des frais supplémentaires. Payés par le Fédéral ? Je n'en sais rien.

De heer Vandebossche heeft gewezen op het belangrijke probleem van de gebouwen waarin het personeel van de politiezones moet worden ondergebracht.

Zoals de zaken nu staan, kan ik hem meedelen dat de gebouwen die eigendom zijn van de rijkswacht in volle eigendom en zonder vergoeding naar de politiezones zullen gaan. Voor de onderhoudskosten van die gebouwen zal bovendien voor die zones een bijkomende toelage op de federale dotatie worden toegekend.

De heer Vandebossche wijst ook op de invloed van de politiehervorming op de pensioenen van het gemeentepersoneel.

Door de overplaatsing van het statutair personeel van de gemeentepolitie naar de politiezone op 1 januari 2002 zal de loonmassa van het statutair personeel dalen door het feit dat de loonmassa de politielonen bevat. Die daling zal des te duidelijker zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest omdat bijzonder veel contractuele personeelsleden bij de Brusselse gemeenten zijn tewerkgesteld.

En ce qui concerne les bâtiments communaux accueillant les services de police, la loi de 1998 prévoit que la commune en restera propriétaire et en assurera la location à la zone de police. Il s'agit d'une opération tout à fait neutre sur le plan budgétaire puisque dans la dotation qu'elle accorde à la zone de police, la commune devra prévoir le montant du loyer des commissariats.

Mais cette opération se justifie sur le plan de la clarté de la comptabilité analytique de la zone de police.

Enfin, si besoin en est, la zone de police sera en mesure d'acquiescer elle-même les bâtiments destinés à son usage. Certaines communes ont fait un gros effort en ce sens. Je pense notamment à la Ville de Bruxelles qui a investi 1,5 milliard dans une douzaine de commissariats. Mais dans d'autres communes — dont une en particulier, dont l'exemple m'a été cité par quelqu'un qui connaît bien la situation de la police dans cette commune, la dépense sera de 800 à 900 millions pour se mettre à jour — le coût sera élevé. Il est évident que les communes qui ont été négligentes en matière d'équipements et d'infrastructures pour leur police ne devront pas compter totalement sur l'aide fédérale ou l'aide régionale pour palier leur négligence. Comment pourrait-on expliquer aux communes qui ont fait l'effort de mettre leurs équipements et leurs infrastructures à jour que la Région consacre des sommes considérables pour aider les négligents ? Je crains que les communes négligentes se retrouvent sous le plan d'assainissement et doivent faire une croix pendant de nombreuses années sur leurs dépenses facultatives. Je conseille donc aux municipalistes de notre Assemblée de prévoir des budgets extrêmement prudents pour 2001. Mme Caron a, à juste titre, évoqué tous les surcoûts auxquels on pouvait s'attendre en la matière. Il ne faut pas croire que les communes qui n'ont pas fait d'efforts pendant plusieurs années vont pouvoir demander de l'aide à l'État ou à la Région. Le ministre de l'Intérieur a bien l'intention de pénaliser les communes — et il y en a beaucoup dans d'autres régions du pays — qui n'ont pas fait les dépenses nécessaires pendant plusieurs années

et qui se reposaient sur la gendarmerie pour assurer la sécurité sur leur territoire. Les communes ne doivent donc pas s'attendre à ce que toutes leurs négligences éventuelles soient automatiquement couvertes par une dotation supplémentaire de la Région. Je fais donc ici une sérieuse mise en garde pour les budgets 2001 car il est sans doute encore temps. En effet, étant donné les élections communales qui viennent de se dérouler, beaucoup de communes ne confectionnent leur budget qu'au début de l'année prochaine, lorsque les nouveaux collègues seront en place. Je leur conseille donc vivement d'être ultra-conservateurs dans la confection des budgets communaux car une hypothèque importante plane en la matière.

Tant mieux si le ministre de l'Intérieur peut soudainement nous allouer une manne supplémentaire; je ne la refuserai pas. Mais je ne suis pas sûr qu'elle couvrira tout.

Je vous donne un exemple que personne n'a encore cité ici. Dorénavant, toutes les heures supplémentaires des officiers devront être payées, ce qui représente des montants potentiellement considérables. À titre de geste de bonne volonté, la Ville de Bruxelles a payé les heures supplémentaires des officiers durant les trois semaines de l'Euro 2000.

Certains officiers sont restés sur le pont presque jour et nuit pendant cette période. À défaut de rémunérer ce supplément, certains agents auraient gagné nettement plus que leurs officiers grâce à leurs heures supplémentaires. Sur un mois, certains prestaient jusqu'à des centaines d'heures supplémentaires.

Pour éviter de léser les officiers qui prenaient tout autant de risques que leurs agents sur le terrain, il convenait donc de payer, exceptionnellement — geste gratuit —, leurs heures supplémentaires de l'Euro 2000.

Mme Lemesre vient de me communiquer le décompte final pour la Ville de Bruxelles : 6,4 millions !

Bien sûr, la commune n'organise pas l'Euro tous les ans.

Non, mais je me souviens de 1996 : 40 jours de grève et de manifestations d'étudiants et de professeurs dans les rues de Bruxelles. Durant cette période, il nous a fallu assurer le maintien de l'ordre tant sur la ville de Bruxelles que sur les communes limitrophes (Ixelles, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, etc.). On peut donc très bien s'attendre à devoir payer chaque année des dizaines de millions à l'ensemble des officiers qui ont dorénavant droit, comme simple agent, comme l'inspecteur de police, au paiement de leurs heures supplémentaires. Ce ne sera pas payé par le Ministère de l'Intérieur; tous les montants sortiront des caisses communales. J'attire votre attention sur ce point.

J'en arrive à l'impact de la réforme des polices sur les pensions des agents communaux.

De heer Vandebossche wijst ook op de invloed van de politiehervorming op de pensioenen van het gemeentepersoneel.

Door de overplaatsing van het statutair personeel van de gemeentepolitie naar de politiezone op 1 januari 2002 zal de loonmassa van het statutair personeel dalen door het feit dat de loonmassa de politielonen bevat. Die daling zal des te duidelijker zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest omdat bijzonder veel contractuele personeelsleden bij de Brusselse gemeenten zijn tewerkgesteld.

Les communes bruxelloises pourraient donc se trouver dans l'obligation d'organiser des examens de recrutement afin de réduire

le nombre trop important de contractuels actuellement en fonction et, ainsi, permettre que les cotisations de pension versées par les statutaires actifs continuent à couvrir suffisamment le paiement des pensions des statutaires retraités. Mais recruter des statutaires, nous le voulons tous; je vous renvoie cependant à l'interpellation précédente à propos de l'examen linguistique. Ce n'est pas chose aisée, de même que recruter des policiers.

À la question « y aura-t-il davantage de « bleus » dans nos rues suite à la réforme des polices ? », je dois répondre que je n'en suis pas sûr du tout : le recrutement des policiers devient de plus en plus difficile, même avant de leur faire courir le cent mètres ou de leur demander s'ils connaissent leur langue maternelle, sans parler de l'examen linguistique. Au mois de juin, nous avons procédé à une campagne de recrutement importante, payée par le budget régional de M. Simonet; le résultat en est « maigrichon ». Nous ne percevons aucun engouement pour le moment pour devenir policier, gendarme ou militaire. C'est un problème européen; les Hollandais établissent le même constat; l'Europe entière connaît des difficultés à recruter des soldats, policiers, gendarmes ou personnel assimilé.

Il ne sera donc pas facile de régler ces problèmes de pension, de recrutement de personnel civil statutaire, ou policier, pour les raisons que je viens d'évoquer.

En outre, la quote-part des communes dans le paiement des pensions des futurs retraités de la police locale sera non négligeable dès le 1^{er} janvier 2002, et cela pour de nombreuses années. Il est cependant hors de question d'autoriser les communes déjà en difficultés financières aujourd'hui à s'endetter davantage demain pour combler un éventuel déficit en matière de pension. Il faut trouver des formules permettant d'éviter cela.

Une autre réalité en matière de pensions est la diversité des régimes communaux de pension. Ainsi, il nous faut constater que des communes faisant partie d'une même zone de police disposent de régimes différents — les unes sont à la SMAP, d'autres à l'ONSS APL, d'autres encore ont un système propre — alors que les zones de police bénéficieront d'un régime unique. La tentation sera donc grande pour les policiers de choisir le maintien de leurs anciens droits, comme les y autorise d'ailleurs l'article 236 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée et structurée à deux niveaux.

Quant aux exigences linguistiques pour les futurs policiers locaux, il faut d'abord savoir que la zone de police deviendra, à partir du 1^{er} janvier 2002, une entité juridique propre.

De Raad van State heeft bevestigd dat de politiezone moet worden beschouwd als een gemeentelijke instelling in de ruime betekenis van artikel 7 van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Ook de personeelsleden van de politiezone zullen onderworpen zijn aan dezelfde bepalingen inzake taal als het gemeentepersoneel. Dat betekent dat zij over een door Selor erkende kennis van de tweede taal van het gewest moeten beschikken.

La tutelle sur la capacité linguistique de ce personnel sera également exercée par le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, comme pour n'importe quel employé communal.

Il nous revient toutefois que le ministre de l'Intérieur pourrait accorder aux gendarmes transférés une période de cinq ans pour

obtenir la capacité linguistique voulue. Mais si, après cinq ans, ils ne maîtrisent toujours pas le français ou le néerlandais (flamand), on risque fort de les voir partir ailleurs. Nous pouvons donc craindre de voir transférer x gendarmes et d'en voir, cinq ans après, certains repartir vers la Flandre ou la Wallonie. On se retrouverait alors de nouveau avec un déficit en termes de personnel policier.

Je rejoins donc les craintes de Mme Lemesre. Nous allons probablement avoir des difficultés pour recruter des policiers en nombre suffisant pour les polices locales des cinq grandes villes, en raison des exigences linguistiques — lesquelles sont compréhensibles —, il ne serait bon pour personne de n'avoir à Bruxelles que des policiers ne connaissant que le néerlandais (flamand) ou le français. Il est normal que les policiers tant francophones que néerlandophones comprennent les appels au secours qu'on leur adresse et que, lorsqu'ils interpellent une personne, ils puissent s'exprimer dans la langue de celle-ci. Et tant mieux s'ils connaissent encore d'autres langues !

Quelles que soient les primes qui seront accordées, peut-être faudra-t-il, Mme Lemesre, verser, comme on le fait déjà maintenant, des primes régionales aux policiers communaux pour les maintenir ou pour les attirer en Région bruxelloise. Je ne me prononcerai pas aujourd'hui à ce sujet : ce sera une décision collégiale à prendre par le Gouvernement au vu de nos capacités budgétaires et de l'évolution de la situation. Inutile de payer des primes si tout le monde se bat pour venir travailler à Bruxelles ! Mais je crains que si on ne rend pas très attractif le travail à Bruxelles, on se retrouve avec un déficit au niveau des polices de base.

On irait alors vers le scénario suivant : « La police à deux niveaux ne réussit pas, il faut donc retourner vers la solution d'une police nationale à un seul niveau. ».

Je pense que c'est une mauvaise formule, je suis personnellement contre et j'espère que nous pourrions démontrer tous ensemble qu'il est possible de faire fonctionner la police intégrée à deux niveaux telle qu'elle a été conçue par les partenaires lors de la négociation de l'accord Octopus.

Mes collaborateurs travaillent depuis trois à quatre semaines dans des groupes de travail avec le fédéral et les autres régions. Je puis vous dire que le 21 novembre, je rencontrerai M. le ministre de l'Intérieur. Je profiterai de cette occasion pour lui réitérer tous les souhaits, tous les desiderata et aussi les craintes de l'ensemble des élus régionaux et des mandataires communaux qui, en la matière, me paraissent unanimes.

J'attirera également l'attention du ministre sur le fait que la spécificité bruxelloise est triple. Nous avons à la fois une spécificité de grande ville — nous ne nous distinguons pas de Liège et d'Anvers, de Charleroi et de Gand —, une spécificité de capitale avec la concentration extraordinaire de manifestations de toutes sortes et, enfin, nous avons la spécificité du bilinguisme. Cela nous fait trois handicaps.

Il est clair que, pour un agent, il est plus facile de « pantoufler » dans une petite ville de province — je n'en citerai pas pour ne vexer personne — plutôt que d'être à Bruxelles où il faut connaître les deux langues, où on risque de se faire « casser la figure » quasi tous les jours dans le cadre de manifestations, du maintien de l'ordre ou d'interventions délicates lors de hold-ups, de délits violents qu'il faut juguler.

Je pense avoir ainsi brossé un grand tour d'horizon.

M. Michel Lemaire. — Vous nous décrivez un tableau terrible, M. le Ministre-Président. À vous entendre, il n’y a rien de bon dans cet accord.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Pour moi, cet accord est bon. J’espère que l’on pourra démontrer que la police intégrée à deux niveaux fonctionne. Je suis contre un schéma de police unique.

Vous l’avez tous dit — je ne suis donc pas seul à le penser, et pourquoi voulez-vous que je dise le contraire quand je pense comme vous tous ? — une série d’inconnues subsiste. Au niveau bruxellois, il y a des spécificités. Mes collaborateurs s’y attachent. D’ailleurs, je rencontrerai ce soir M. le ministre Verwilghen à 17 h 30 — je ne serai donc pas là lors des votes — pour parler de la réforme de l’appareil judiciaire à Bruxelles. Si on ne met pas de l’ordre dans cet appareil judiciaire, on aura beau mettre des policiers dans la rue, la sécurité ne sera pas assurée. C’est un préalable essentiel.

Le schéma mis sur pied au niveau de l’accord Octopus est excellent. Le ministre de l’Intérieur a abattu un travail formidable en essayant de concrétiser ce schéma. Mais aujourd’hui il reste encore des inconnues qui ne nous permettent pas de mesurer l’impact de cet accord sur les budgets communaux. Je dis donc : attention, malgré les bons aspects d’Octopus, certains effets pervers potentiels surgiront si on ne prend pas des mesures pour les éviter.

Voilà ce que j’allais dire en conclusion, M. Lemaire, il faut être patient dans la vie. La patience est la mère de toutes les vertus. On a toujours intérêt à laisser les orateurs aller jusqu’au bout de leurs pensées. Vous aurez l’occasion d’intervenir lorsque j’en aurai terminé. Je n’accepte pas que vous m’interrompiez à tout moment.

M. Michel Lemaire. — Le problème, c’est que lorsque vous aurez fini de parler, je ne pourrai plus intervenir !

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Pour le moment, je ne répondrai pas à vos incidences. Vous me faites perdre le fil de mes idées et j’ai envie d’aller jusqu’au bout de mon raisonnement. Je voudrais pouvoir m’exprimer sans être sans cesse interrompu par des gens qui, finalement, me reprochent de ne pas avoir dit ce que j’allais dire dans la minute qui suit. (*Sourires.*)

En ce qui concerne les contrats de sécurité, d’après ce que je sais, il n’y aura plus de volet policier aux contrats de sécurité fédéraux, mais cela peut encore changer.

Le montant du volet des contrats de sécurité sera inclus dans la dotation que les communes reçoivent. Elles en feront ensuite ce qu’elles veulent. Comme le prévoit l’accord de Gouvernement, la Région maintiendra un volet d’aide et d’investissement en matière de sécurité, pour les communes, ceci, bien entendu, dans les matières qui lui sont propres et dans la mesure où la loi le permet. Nous allons arrêter le budget samedi matin et je puis vous assurer que j’ai demandé des moyens en augmentation de manière à pouvoir rencontrer certains problèmes de sécurité, dans les matières qui sont les nôtres, dans les domaines où nous pouvons intervenir en vertu de la loi. Je suis donc déterminé à faire en sorte que la Région continue à jouer un rôle aussi important que la loi le permet en matière de sécurité, en appliquant cette loi jusqu’à l’extrême. Et comme M. Vandebossche a eu la gentillesse de le rappeler, je suis tout aussi déterminé à faire de l’interface entre le Gouvernement régional et le Gouvernement fédéral, tant avec le ministre de l’Intérieur qu’avec celui de la Justice, une de mes priorités

personnelles, tout en m’appuyant bien entendu sur l’accord et le consensus de mes collègues au Gouvernement. J’y investirai le temps nécessaire et j’insisterai autant qu’il le faudra auprès des ministres fédéraux concernés. J’essaierai donc d’obtenir le plus possible, dans les limites du raisonnable bien sûr et dans le respect de la loi, de manière à ce que la réforme des polices fonctionne bien à Bruxelles.

Ne jouons cependant pas à l’autruche; ne nous mettons pas la tête dans le sable; reconnaissons que, si on n’y prend garde, cette réforme aura des effets plus ou moins positifs, selon les mesures prises, tant pour les finances communales qu’au niveau de la présence des policiers en rue si le recrutement devait s’avérer difficile ou insuffisant.

Toutes les questions relatives à la réforme des polices et à ses conséquences financières pour les communes restent encore aujourd’hui sans réponse complète. Nous ne disposons que d’éléments de réponse. Mon cabinet tente d’obtenir le plus de réponses favorables possibles, le plus vite possible. Toutefois, tant que le niveau fédéral n’arrêtera pas la totalité des dispositions minimales visées par la loi de décembre 1998, l’autorité régionale compétente en matière de tutelle ne pourra, au même titre que les communes, s’avancer outre mesure dans cette problématique importante. Je le répète, je crois que les communes ont intérêt à élaborer des budgets extrêmement conservateurs et prudents et à prévoir des réserves soit pour rattraper les retards qu’elles pourraient avoir accusés par rapport aux normes fédérales soit pour faire face à certains coûts supplémentaires — je pense, par exemple, aux heures supplémentaires des officiers —, qui découleront des nouvelles règles régissant la police et résultant de l’accord Octopus auquel, M. Lemaire, votre parti a activement participé !

M. Michel Lemaire. — Nous avons quitté les négociations précisément parce qu’elles n’évoluaient pas bien ! Il est important, M. de Donnea, que vous vous en rappeliez ! Le PSC a très rapidement quitté la table des négociations relatives aux modalités d’application de l’accord Octopus.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Vous avez tout de même voté la loi de 1998 !

M. Michel Lemaire. — Vous avez parlé de la présence de Mme Milquet et de M. Maystadt lors des négociations de l’Octopus.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Mais oui, bien sûr, j’étais avec eux, c’était dans la salle D au Sénat.

J’ai tout de même le souvenir que le PSC a voté la loi de 1998. Vous étiez encore au Gouvernement à ce moment-là !

M. Michel Lemaire. — Mais, M. de Donnea, nous nous mettrons d’accord; je vous apporterai le rectificatif le plus rapidement possible. Pas à 17 h 30, puisque vous ne serez pas là au moment des votes.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Que le PSC ait eu certains états d’âme, c’est tout à son honneur. Que certains d’entre vous n’aient pas été d’accord, c’est leur droit ! Mais en 1998, moi, j’ai voté cette loi et j’ai vu les représentants du PSC appuyer sur le bouton et les petites lumières vertes s’allumer sur le tableau.

M. Michel Lemaire. — Je vous apporterai la confirmation de ce que je dis. Manifestement, vous n’êtes en tout cas pas plus d’accord

que Mme Milquet ne l'était à l'époque, en fonction de ce que vous venez de dire.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Si vous votez des lois avec des restrictions mentales, je n'y peux rien. J'ai été éduqué chez les jésuites. Je sais donc ce que sont les restrictions mentales. C'est toutefois un des aspects de leur éducation que j'ai perdus.

M. Michel Lemaire. — Ce n'est pas exact, M. de Donnea. Peut-être avons-nous eu des états d'âme, mais il est incontestable que tout ce que vous venez de dire est le contraire d'un sentiment favorable à une réforme. Si je me trompe, je m'en excuserai publiquement à la première occasion. Jésuite ou pas, j'espère que vous en conviendrez.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement. — Je vous ai parlé de modalités d'exécution. Je ne vous ai pas parlé de la philosophie de la réforme. Cette dernière est bonne. Je vous ai dit qu'au niveau des modalités d'exécution

subsistaient des inconnues et que je m'attachais avec mes collaborateurs ainsi qu'avec les deux autres régions à clarifier ces points grâce à des rencontres qui sont maintenant devenues fréquentes tant au niveau des techniciens qu'au niveau des ministres.

M. Michel Lemaire. — J'ai été chez les bénédictins et je comprends bien ce que vous venez de dire. (*Exclamations.*)

M. le Président. — La séance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

De vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is gesloten.

— Prochaine séance plénière cet après-midi à 14 h 30.

Volgende plenaire vergadering deze namiddag om 14.30 uur.

— *La séance est levée à 12 h 45.*

De vergadering wordt om 12.45 uur gesloten.

TABLEAUX

TABELLEN

**Aperçu du rapport d'activité 1995-1999 du
Vice-gouverneur de l'arrondissement Bruxelles-Capitale**

**Overzicht van het activiteitenverslag 1995-1999 van de
Vice-gouverneur van het arrondissement Brussel-Hoofdstad**

Année — <i>Jaar</i>	Dossiers rentrés — <i>Ingekomen stukken</i>	Pas d'objections — <i>Geen bezwaar</i>	% — %	Suspensions — <i>Schorsingen</i>	% — %	Circulaire 1997 — <i>Circulaire 1997</i>	% — %
1995	1 195	869	72,72	326	27,28		
1996	1 998	1 562	78,18	436	21,82		
1997	1 910	1 498	87,43	412	21,57		
1998	1 895	1 403	74,04	360	19,00	132	6,97
1999	2 147	1 471	68,51	335	15,60	341	15,88

Nombre de suspensions

Aantal schorsingen

Année — <i>Jaar</i>	Dossiers rentrés — <i>Ingekomen stukken</i>			Suspensions — <i>Schorsingen</i>		
	Total — <i>Totaal</i>	F	N	Total — <i>Totaal</i>	F	N
1995	1 195			326	279	47
1996	1 998			436	385	51
1997	1 910	1 263	647	412	361	51
1998	1 895	1 276	619	360	332	28
1999	2 147	1 508	679	335	294	41

**Part des groupes linguistiques
en application de la circulaire**

**Aandeel van beide taalgroepen
in toepassing van de omzendbrief**

Année — <i>Jaar</i>	Total — <i>Totaal</i>	F	%	N	%
1998	132	117	89	15	11
1999	341	309	91	32	9

**Nombre d'annulations depuis l'application
de la circulaire (annulé et signifié)**

**Aantal vernietigingen sinds de
toepassing van de circulaire (vernietigd en betekend)**

Année — <i>Jaar</i>	Nombre — <i>Aantal</i>
1998	41
1999	37

Réserve de recrutement de l'ORBEM

Wervingsreserve van de BGDA

	Niveau 1		Niveau 2+		Niveau 2		Niveau 3		Niveau 4	
	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F
février 1998. — <i>februari 1998</i>	1	4	3	4	1	13	0	6	0	2
avril 1998. — <i>april</i> <i>1998</i>	0	0	0	1	7	14	3	10	3	9
juin 1998. — <i>juni</i> <i>1998</i>	5	8	1	10	7	39	4	13	1	10
novembre 1998. — <i>november 1998 ...</i>	é	28	3	16	10	39	2	14	0	0
juin 1999. — <i>juni</i> <i>1999</i>	1	8	2	15	5	35	4	8	4	8
décembre 1999. — <i>de cember 1999 ..</i>	6	4	3	15	9	20	1	26	1	12
juin 2000. — <i>juni</i> <i>2000</i>	6	2	5	14	6	15	6	25	1	10

ANNEXES

COUR D'ARBITRAGE

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI
SPECIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR
D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE
NOTIFIE :**

— la question préjudicielle concernant l'article 32bis du Code des impôts sur les revenus 1964, l'article 34, § 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Liège (n^o 1966 du rôle).

— la question préjudicielle concernant l'article 60, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 portant coordination des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n^o 1967 du rôle).

— la question préjudicielle relative à l'article 21, § 5, de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n^o 1968 du rôle).

— la question préjudicielle relative à l'article 15, alinéa 4, de l'arrêté royal n^o 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires, confirmé par la loi du 4 mai 1936, posée par la Cour d'appel de Mons (n^o 1969 du rôle).

Pour information.

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI
SPECIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR
D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES
ARRETS SUIVANTS :**

— arrêt n^o 105/2000 rendu le 25 octobre 2000, en cause :

— les recours en annulation partielle du décret de la Région wallonne du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du logement, introduits par l'a.s.b.l. Syndicat national des propriétaires et autres (n^{os} 1667, 1695, 1969, 1697, 1698 et 1699 du rôle).

— arrêt n^o 106/2000 rendu le 25 octobre 2000, en cause :

— la demande de suspension de l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, introduite par l'a.s.b.l. Liga voor Mensenrechten (n^o 2007 du rôle).

BIJLAGEN

ARBITRAGEHOF

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE
BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET
ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF
KENNIS VAN :**

— de prejudiciële vraag betreffende artikel 32bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, artikel 34, § 1, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van beroep te Luik (nr. 1966 van de rol).

— de prejudiciële vraag betreffende artikel 60, § 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 19 december 1939 houdende coördinatie van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 1967 van de rol).

— de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, § 5, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 1968 van de rol).

— de prejudiciële vraag betreffende artikel 15, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypothecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypothecaire leningen, bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936, gesteld door het Hof van beroep te Bergen (nr. 1969 van de rol).

Ter informatie.

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE
BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET
ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF
KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

— arrest nr. 105/2000 uitgesproken op 25 oktober 2000, inzake :

— de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, ingesteld door de v.z.w. Algemeen Eigenaarssyndicaat en anderen (nrs. 1667, 1695, 1969, 1697, 1698 en 1699 van de rol).

— arrest nr. 106/2000 uitgesproken op 25 oktober 2000, inzake :

— de vordering tot schorsing van artikel 14 van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, ingesteld door de v.z.w. Liga voor Mensenrechten (nr. 2007 van de rol).

- arrêt n° 107/2000 rendu le 31 octobre 2000, en cause :
- la question préjudicielle relative à l'article 394bis du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Conseil d'Etat (n° 1736 du rôle).
- arrêt n° 108/2000 rendu le 31 octobre 2000, en cause :
- le recours en annulation des articles 190, 191 et 194 de la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales (modification de la loi sur les hôpitaux), introduit par le Gouvernement flamand (n° 1739 du rôle).
- arrêt n° 109/2000 rendu le 31 octobre 2000, en cause :
- le recours en annulation partielle du décret de la communauté française du 4 janvier 1999 modifiant le décret du 17 juillet 1987 sur l'audiovisuel et assurant la transposition de la directive 97/36/CE du 30 juin 1997 et de la directive 95/47/CE du 24 octobre 1995, introduit par le Conseil des ministres (n° 1754 du rôle).

Pour information.

DELIBERATIONS BUDGETAIRES

— Par lettre du 30 octobre 2000, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 26 octobre 2000 modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2000 par le transfert de crédits entre allocations de base du programme 0 de la division 08.

— Par lettre du 30 octobre 2000, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 18 octobre 2000 modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2000 par le transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 12.

— Par lettre du 30 octobre 2000, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 18 octobre 2000 modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2000 par le transfert de crédits entre allocations de base du programme 5 de la division 12.

Pour information.

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

— Par lettre du 9 novembre 2000, le groupe PRL-FDF communique le remplacement de Mme Caroline Persoons comme membre suppléant par M. François Roelants du Vivier au sein de la commission des Finances.

Pour information.

- arrest nr. 107/2000 uitgesproken op 31 oktober 2000, inzake :
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 394bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Raad van State (nr. 1736 van de rol).
- arrest nr. 108/2000 uitgesproken op 31 oktober 2000, inzake :
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 190, 191 en 194 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen (wijziging van de wet op de ziekenhuizen), ingesteld door de Vlaamse Regering (nr. 1739 van de rol).
- arrest nr. 109/2000 uitgesproken op 31 oktober 2000, inzake :
- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 januari 1999 houdende wijziging van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector en omzetting van de richtlijn 97/36/EG van 30 juni 1997 en de richtlijn 95/47/EG van 24 oktober 1995, ingesteld door de Ministerraad (nr. 1754 van de rol).

Ter informatie.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

— Bij brief van 30 oktober 2000, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 26 oktober 2000 tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 08.

— Bij brief van 30 oktober 2000, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 18 oktober 2000 tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 3 van afdeling 12.

— Bij brief van 30 oktober 2000, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 18 oktober 2000 tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2000 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 5 van afdeling 12.

Ter informatie.

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

— Bij brief van 9 november 2000, deelt de PRL-FDF-fractie de vervanging mee van mevrouw Caroline Persoons als plaatsvervangend lid door de heer François Roelants du Vivier in de commissie voor de Financiën.

Ter informatie.